

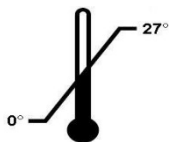


ZenZipp Wound Manager

REF

	Article No.	Description	Zipper	Size mm
	ZZ050030N	Extra Small XS		50x30
	ZZ110075	Small S	X	110x75
	ZZ110075N	Small S		110x75
	ZZ110110	Small Square SQ	X	110x110
	ZZ110110N	Small Square SQ		110x110
	ZZ170120	Medium M	X	170x120
	ZZ220170	Medium Plus MP	X	220x170
	ZZ270190	Large L	X	270x190
	ZZ390240	Extra Large XL	X	390x240
	ZZ170120N	Medium M		170x120
	ZZ220170N	Medium Plus MP		220x170
	ZZ270190N	Large L		270x190

STERILE R



1639



EN: Instructions for use

Please read these Instructions before use and follow the guidelines in the Method of use section.

Description

The ZenZipp Wound Manager is a range of pouches in various sizes and shapes designed for wound coverage and drainage. See below for codes and sizes.

- The ZenZipp Wound Manager device is manufactured from odour barrier film and has a non-woven material comfort layer on the body side on all sizes.
- All codes carry a choice of outlet closure. There is either a tap or a roll up Velcro type fastening. One outlet is supplied on the three smaller sizes and three outlets on the Medium to Extra Large sizes.
- All sizes feature a vent with lid for venting the pouch if required.
- The zipper when opened allows easy access to the wound for whatever medical procedures or cleaning are required. Codes with an 'N' have no zipper.
- All sizes feature a skin friendly hydrocolloid wafer for adhesion to the body and this is protected before use with a release paper that shows a cutting guide. The release paper can also be used to make a hand drawn cutting guide, in order to achieve whatever size and shape is needed.

ZenZipp Wound Manager codes and sizes

Article Number	Zipper	Size	Measurements
ZZ050030N	No Zipper	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	No Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	No Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	No Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	No Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	No Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Zipper	XL	390 x 240 mm

Intended Use

The ZenZipp Wound Manager is for use in draining and collecting output from wounds, stomas, particularly high output difficult to manage stomas and fistulae. Their use where post-operative wounds require drainage and nursing management following surgery allows the healthcare professional to cover the affected area while still being able to drain it of exudate, carry out other care or simply cover over the area during palliative care. The smaller sizes are for use where collection of exudate is required. ZenZipp may be applied by healthcare professionals or by the patient/user following training by their healthcare professional. The ZenZipp has no healing or treatment properties and is only intended for adhesion to intact skin.

Contra-indications

The ZenZipp Wound Manager should be adhered to intact skin and not be used on exposed muscle or bone, so must be cut to fit on the available skin surrounding the wound. It must not be applied to patients who are known to be sensitive to one of the ingredients of the hydrocolloid or materials of the pouch.

Materials and Ingredients:

ZenZipp Pouch Film	Polyamide with PE coating
Non-Woven Layer	Polyethylene
Taps	EVA
Strips	Polyethylene
Vent	EVA
Zipper	Polyethylene based material
Hydrocolloid Wafer	Hydrocolloid backed with EVA and with a polyethylene coated release paper
Hydrocolloid ingredients	Polyisobutylene, carboxymethylcellulose, pectin, glycerine

ZenZipp products are latex-free and do not contain ingredients of animal origin.

Product is packaged in individual Tyvek pouches and boxed.

Product is supplied sterile, sterilised by Gamma Irradiation.

Method of use

1. Use standard procedures for preparing the wound area. The skin surrounding the wound should be clean and dry. Avoid the use of creams and powders, where possible, as this can affect the adhesion of the pouch.
2. Measure the wound and determine which Wound Manager is most suitable.
3. Map a template of the wound area. This can be done by using an acetate or plain paper.
4. With curved scissors, cut the hydrocolloid skin barrier to match the size and shape of the template. Separate areas can be cut into the hydrocolloid for draining fistulae or sinuses.
WARNING: DO NOT cut outside the indicated area.
The cut out pieces of hydrocolloid can be used for extra protection or packing, particularly around the output area of the wound.
5. If necessary, apply a barrier film to the skin surrounding the wound.
6. Remove the release paper and position the pouch over the wound. Smooth into position around the wound; applying gentle pressure. Maintaining this gentle pressure on the hydrocolloid for 30 seconds or so has the effect of maximizing adhesion.
7. If necessary, use a hydrocolloid paste to fill and protect skin folds and unprotected skin between the wound and the skin plate.
8. If necessary, make a barrier using hydrocolloid paste, covering it with moisture-resistant hydrocolloid strips to protect the skin around the wound from aggressive output.
9. If using a Wound Manager with zipper, then close it.
10. The drainage inlet/outlet ports should be closed until a collection device or fluid instillation is required. For drainage, plug the connector from the collection device into the drain port until a tight seal is achieved.
11. The drainage ports can be used as outlets, or inlets for instilling fluids, depending on the clinical circumstances.
12. On Wound Managers that feature a zipper access can be gained to the wound area by opening the zipper, which runs the length of the pouch. Take care to ensure the zipper is fully clipped closed when finished, along the entire length. This will avoid inadvertent leakage and / or odour. Full closure is best achieved by snapping together the two sides at one end of the pouch. Run the two sides up the pouch, between thumb and forefinger. The closure will "zip" together. Ensure the zip mechanism is clean for secure closure.
13. When removing pouch do so carefully using the side of the thumb by working from the outside edge of the hydrocolloid pushing towards the centre all the way round and ensure the skin is not pulled upwards during removal. Use a remover spray if necessary to remove any residue.

Frequency of pouch change

The interval between changes will normally be determined by the degree of exudates produced. The pouch may be left in place for up to 7 days.

Disposal

Following removal dispose of the Wound Manager in hospital contaminated waste or local contaminated waste care disposal.



Useful information

ZenSetiv hydrocolloid paste and hydrocolloid strips can be used to fill skin irregularities. This will create an optimal seal for the hydrocolloid to the skin, preventing leakage and unpleasant smells.

Inspecting the wound at any time without interfering with the healing process is easy to do using either the transparent film on all devices in the range, or opening the zipper on those pouches that feature a zipper.

When opening the pouch on the four larger sizes, the edges of the opening can be fixed on the adjacent Velcro type strips so the bag stays open without the need to hold it, allowing easy access.

Taps allow effective draining, with direct connection to catheter bags, a vacuum pump or other collection devices. The outlets can also be used in a wider form by cutting off the tap and using the Velcro type closure system.

Cautions/Warning



1. Do not use if the pack is torn or damaged as sterility may have been compromised.
2. For single use only. Never re-use this device because cross contamination can occur.
3. The ZenZipp Wound Manager is sterilized by irradiation. Do not re-sterilize this device.
4. Use immediately following opening of the pack.
5. Discontinue use if any allergic reactions occur.
6. If used by an individual - if problems occur with the use of this device contact a healthcare professional for advice.
7. ZenZipp with zipper is not suitable for a patient with very fluid output unless a draining system is in place.

Storage conditions

Store between 0°C and 27°C in a cool dry place. Do not remove the device from the Tyvek pouch until ready to use. Product will not remain sterile if left in an open Tyvek pouch.

Serious Incidents

Should a serious incident arise as a result of using the the sterile ZenZipp Wound Manager, please report this immediately to OxMed International GmbH and the Competent Authority in the country where you reside.

Shelf Life

3 years.

Use by the expiry date noted on the product label.

DE: Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor dem Gebrauch und befolgen Sie die Richtlinien im Abschnitt Verwendungsmethode.

Beschreibung

Der ZenZipp Wound Manager ist eine Produktreihe von Beuteln in verschiedenen Größen und Formen, die für die Wundabdeckung und Drainage entwickelt wurden. Codes und Größen nachfolgend.

- Alle Produkte aus der Produktreihe des ZenZipp Wundmanagers werden hergestellt aus einer Geruchs Barriere Folie die durch weiches Vlies an der Körperseite überlagert wird.
- Alle Produkte verfügen über eine variable Möglichkeit für das Verschlusssystem. Als Ablaufventil mit Möglichkeit zum Anschluss an Drainagevorrichtungen oder als Faltverschluss über ein Roll-up Klettverschluss für dickflüssige Ausscheidungen. Die kleineren Größen (XS-SQ) sind versehen mit einem Verschlusssystem, die Großen Größen (M-XL) mit drei Verschlusssystemen.
- Alle Größen verfügen über ein Ventil mit Verschlusskappe, zum Entlüften des Beutels bei Bedarf .
- Die Zipper Öffnung ermöglicht einen sehr einfachen Zugang zur Wunde für die nötige Behandlung oder Versorgung. Artikelnummern ohne „N“ haben keinen Zipper.
- Eine hautfreundliche Hydrokolloide Platte sorgt für den Halt am Körper. Eine Schutzfolie mit Schneidföhrung schützt die Hydrokolloide Platte vor dem Gebrauch. Die Schutzfolie kann auch zur Herstellung einer handgezogenen Schablone verwendet werden, um eine individuelle Größe und Form zu erreichen.

ZenZipp Wound Manager Artikelnummern und Größen:

Artikel Nummer	Zipper	Größe	Abmessungen
ZZ050030N	Ohne Zipper	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Ohne Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Ohne Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Ohne Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Ohne Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Ohne Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Zipper	XL	390 x 240 mm

Verwendungszweck:

Der ZenZipp Wound Manager ist zum Einsatz bei der Drainage und Aufnahme von Ausscheidungen aus Wunden, Stomata, insbesondere schlecht zu versorgenden Stomata mit viel Ausscheidung, sowie aus Fisteln vorgesehen. Ihr Einsatz in Fällen, in denen postoperative Wunden Drainage und Krankenpflege nach einem Eingriff erfordert, ermöglicht es der medizinischen Fachkraft den betroffenen Bereich abzudecken und gleichzeitig auch Wundexudat daraus abfließen zu lassen, sonstige Pflegeaufgaben zu erledigen oder den Bereich während der palliativ-medizinischen Behandlung einfach abzudecken. Die kleineren Größen sind für die Fälle vorgesehen, in denen die Aufnahme des Wundexudates erforderlich ist. ZenZipp kann von medizinischen Fachkräften oder vom Patienten/Benutzer nach Anleitung durch eine medizinische Fachkraft verwendet werden. ZenZipp besitzt keine heilenden oder therapeutischen Eigenschaften und ist ausschließlich zum Anbringen auf intakter Haut vorgesehen.

Kontraindikationen

Der ZenZipp Wound Manager sollte auf intakter Haut angebracht und nicht an exponierten Muskeln oder Knochen verwendet werden, daher muss er so zugeschnitten werden, dass er auf die verfügbare Haut um die Wunde herum passt. Er darf nicht bei Patienten eingesetzt werden, von denen man weiß, dass sie gegen einen der Inhaltsstoffe des Hydrokolloids oder des Beutelmaterials empfindlich sind.



Materialien und Inhaltsstoffe:

ZenZipp Wundbeutel Film	Polyamid mit PE-Beschichtung
Vliesschicht	Polyethylen
Auslässe	EVA
Klettverschlüsse	Polyethylen
Ventil	EVA
Zipper	Material auf Polyethylenbasis
Hydrokolloid-Platte	Hydrokolloid mit EVA-Träger und einem mit Polyethylen beschichteten Trennpapier
Hydrokolloidbestandteile	Polysisobutylen, Carboxymethylcellulose, Pektin, Glycerin

ZenZipp Produkte sind latexfrei und enthalten keine Inhaltsstoffe tierischen Ursprungs.

Das Produkt ist in einzelnen Tyvek-Beuteln verpackt. Das Produkt ist steril, und durch Gammabestrahlung sterilisiert.

Anwendung

1. Standardverfahren anwenden zur Vorbereitung des Wundbereichs. Die Haut um die Wunde sollte sauber und trocken sein. Anwendung von Cremes und Pulver wenn möglich vermeiden, da dieses die Haftung des Beutels beeinträchtigen kann.
2. Die Wunde ausmessen und die Größe des Wundmanagers bestimmen.
3. Eine Schablone des Wundbereichs erstellen. Dies kann durch Verwendung von Acetat oder Normalpapier erfolgen.
4. Die Schablone auflegen, mit einer gebogenen Schere die hydrokolloide Hautplatte in die gewünschte Form schneiden. Es können mehrere, separate Öffnungen in das Hydrokolloid geschnitten werden z.B. für Drainage oder Fisteln oder Nebenhöhlen.
WARNUNG: NICHT außerhalb des angegebenen Bereichs schneiden. Die ausgeschnittenen Hydrokolloidstücke können als zusätzlicher Schutz oder zur Abdichtung, insbesondere in den Austrittsbereichen der Wunde, verwendet werden.
5. Ggf. einen Hautschutz auf die Haut um die Wunde herum auftragen.
6. Die Schutzfolie entfernen und Beutel über die Wunde positionieren. In die richtige Position um die Wunde herum bringen und mit leichtem Druck anbringen. Danach für 30 Sekunden sanft andrücken um die Maximale Wirkung der Haftkraft zu erzielen.
7. Falls erforderlich, eine Hydrokolloidpaste verwenden, um Hautfalten und ungeschützte Haut zwischen der Wunde und der Hautplatte auf zu füllen und zu schützen.
8. Bei Bedarf eine Barriere schaffen mit der Hydrokolloiden Paste, und diese mit Feuchtigkeitsbeständigen Hydrokolloid Streifen bedecken um die Haut um die Wunde herum zu schützen vor aggressivem Output.
9. Bei einem ZenZipp mit Zipper, den Zipper Verschluss verschliessen.
10. Die Drainageöffnungen sollten verschlossen bleiben, bis ein Anschluss für Zufuhr oder Auffang von Flüssigkeiten erforderlich ist. Zum Anschließen den Verbindungs-Konnektor so fest möglich in die Drainageöffnung des Wundmanagers eindrücken.
11. Die Drainageöffnungen können, je nach Klinischen Anforderungen, als Auslass oder Einlass verwendet werden.
12. Bei einem ZenZipp mit Zipper ist der Zugang zum Wundbereich durch einfaches Öffnen des Zippers, der über die komplette Länge des Beutels angebracht ist, möglich. Beim Verschliessen des Zippers darauf achten das dieser vollständig verschlossen ist um unerwünschte Leckagen oder Gerüche zu Vermeiden. Zum sicheren Verschließen sollte der Verschluss sauber sein. Von außen nach innen arbeiten indem der Zipper mit Daumen und Zeigefinger in einander gedrückt wird.
13. Beim Entfernen des Beutels vorsichtig mit dem Daumen von der Außenkante des Hydrokolloids in Richtung der Mitte drücken und sicherstellen, dass die Haut beim Entfernen nicht nach oben gezogen wird. Verwenden Sie gegebenenfalls ein Pflasterentferner, um Rückstände zu entfernen.

Wechsel Frequenz des -Wundmanagers

Die Frequenz des Versorgungswechsels wird Bestimmt durch den Grad der produzierten Exsudate. Der ZenZipp Wundmanager kann bis zu 7 Tage getragen werden.

Entsorgung

Entsorgen Sie den Wundmanager nach der Entfernung in kontaminierten Krankenhausabfällen oder in der örtlichen Entsorgung kontaminierter Abfälle.

Nützliche Informationen

Hautunebenheiten können durch ZenSetiv Hydrokolloide Paste und Hydrokolloide Strips ausgeglichen werden. Hierdurch wird eine optimale Hautbarriere geschaffen um Leckagen und unangenehme Gerüche vorzubeugen.

Durch die Transparente Beuteloberfläche und oder dem großen Zugang zum Wundbereich (über die komplette Länge des Beutels) über den Zipper, kann die Wunde jederzeit und ordnungsgemäß kontrolliert werden.

Der Zugang zum Wundbereich über den Zipper kann bei den 4 Großen Größen durch einen Klettverschluss im geöffneten Zustand fixiert werden, sodass der Beutel offen bleibt.

Ablaufventile ermöglichen effektive Drainage, mit direkter Verbindung zum Drainagebeutel, einer Vakuumpumpe oder andere Auffangsysteme en. Die Auslässe können auch in einer breiteren Form, durch einfaches Abschneiden der Ablaufventile, mit dem Klettverschluss-System verwendet werden.

Achtung:



1. Nicht einsetzen wenn die Einzelverpackung aufgerissen oder beschädigt ist, da sonst keine Sterilität mehr gewährleistet ist.
2. Nur für den Einmalgebrauch. Niemals wiederverwenden da es zu einer Kreuzkontamination führen kann.
3. Der ZenZipp Wundmanager wird durch Gammabestrahlung sterilisiert. Das Produkt darf nicht nachsterilisiert werden.
4. Unmittelbar nach dem Öffnen der Packung verwenden.
5. Stellen Sie die Anwendung ein, wenn allergische Reaktionen auftreten.
6. Bei Anwendung einer Privatperson, wenn Probleme beim Einsatz von ZenZipp auftreten, wenden Sie sich an Fachpersonal
7. ZenZipp mit Zipper ist nicht für Patienten mit sehr flüssigen Ausscheidungen geeignet, es sei denn, es wurde ein Drainagesystem angelegt.

Lagerung

Lagerung zwischen 0°C und 27°C an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Entnehmen Sie das Produkt erst kurz vor Gebrauch aus seiner Einzelverpackung. Das Produkt bleibt nicht steril, wenn es in einer offenen Einzelverpackung verbleibt.

Schwere Vorfälle

Sollte ein schwerwiegender Vorfall infolge der Verwendung des sterilen ZenZipp Wundmanagers auftreten, melden Sie dies bitte unverzüglich der OxMed International GmbH und der zuständigen Behörde in dem Land, in dem Sie Ihren Wohnsitz haben.

Haltbarkeit

3 Jahre

Verwendung bis zum auf dem Produktetikett angegebenen Verfallsdatum.

NL: Gebruiksaanwijzing

Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving

De ZenZipp Wound Manager is een serie van zakken in verschillende maten en vormen, ontworpen voor wondbedekking en drainage. Zie hieronder voor codes en maten.

- De ZenZipp Wound Manager is gemaakt van een geurwerend folie en heeft een comfortabel non-woven laag aan de lichaamzijde op alle maten.
- Alle varianten bieden 2 type drainagesluitingen: een kraantje en een oprolbare klittenbandsluiting. Er wordt één drainagesluiting geleverd op de drie kleinere maten en drie drainagesluitingen op de Medium tot Extra Large maten.
- Alle wondmanagers hebben bovendien een ventiel met dopje om, indien wenselijk, de wondmanager te ontluften of de wond te spoelen.
- De zipper kan worden geopend om zo eenvoudig toegang tot de wond te verkrijgen, zodat deze kan worden geïnspecteerd, behandeld of schoongemaakt. Artikelcodes eindigend op een 'N' hebben geen zipper
- Alle maten wondmanagers bevatten een huidvriendelijke hydrocolloïde plak met daarop een beschermfolie met kniplijnen. De beschermfolie kan tevens gebruikt worden om zelf een mal op te tekenen in de gewenste maat en vorm.

ZenZipp Wound Manager artikelcodes en maten

Artikelnr.	Zipper	Maat	Afmetingen
ZZ050030N	Zonder zipper	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Met zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Zonder zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Met zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Zonder zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Met zipper	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Zonder zipper	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Met zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Zonder zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Met zipper	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Zonder zipper	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Met zipper	XL	390 x 240 mm

Beoogd gebruik

De ZenZipp Wound Manager wordt gebruikt voor drainage en afvoer bij wonden, stoma's en specifiek bij grote afvoer, gecompliceerde stoma's en fistels. Gebruik bij postoperatieve wonden die na de ingreep drainage en verzorging vereisen. De zorgverlener kan het betreffende gebied afdekken en tegelijkertijd het wondvocht afvoeren, andere zorg verlenen of het gebied afdekken tijdens palliatieve zorg. De kleinere exemplaren kunnen worden gebruikt om wondvocht te absorberen. ZenZipp kan door een zorgverlener worden aangebracht of door de patiënt/gebruiker na instructies door een zorgverlener. De ZenZipp heeft geen helende of verzorgende eigenschappen en is uitsluitend bedoeld voor hechting op onbeschadigde huid.

Contra-indicaties

Breng de ZenZipp Wound Manager aan op onbeschadigde huid en niet op blootliggende spieren of bot. Knip op maat om aan te brengen op de beschikbare huid rondom de wond. Gebruik niet bij patiënten van wie bekend is dat zij gevoelig zijn voor een van de ingrediënten in de hydrocolloïd of voor de materialen van het zakje.

Materialen en ingrediënten:

ZenZipp Wound Manger folie	Polyamide met PE-coating
Non-woven laag	Polyethyleen
Kraantje(s)	EVA
klittenbandsluiting	Polyethyleen
Ventiel	EV
Zipper	Materiaal op basis van polyethyleen
Hydrocolloïde huidplaat	Hydrocolloïd ondersteund met EVA en met een met polyethyleen gecoat releasepapier
Ingrediënten Hydrocolloïd	Polyisobutyleen, carboxymethylcellulose, pectine, glycerine

ZenZipp-producten zijn latexvrij en bevatten geen ingrediënten van dierlijke oorsprong.

Product is individueel verpakt in een Tyvek verpakking en in een doos.

Product wordt steriel geleverd en is gesteriliseerd door Gamma Irradiation.

Gebruiksaanwijzing

1. Volg de standaardprocedures ter voorbereiding van het wondgebied. De huid rondom de wond dient schoon en droog te zijn. Vermijd het gebruik van crèmes en poeders zoveel mogelijk, aangezien dit invloed kan hebben op de hechtkracht van de wondmanager.
2. Meet de wond op en bepaal welke wondmanager het meest geschikt is.
3. Maak een mal voor het wondgebied. Dit kan met behulp van het doorzichtige folie van de verpakking of wit papier.
4. Laat de mal op de wond liggen en leg het hydrocolloïd op de mal. Klap dit in één geheel om en teken de mal af op het folie van de verpakking.
5. Knip met een schaar met een gebogen punt het hydrocolloïd op dezelfde maat als de mal. Naast de mal kunnen er in het hydrocolloïd ook aparte gebieden worden geknipt voor het draineren van fistels en abscessen.
WAARSCHUWING: Knip NIET buiten de weergegeven kniplijnen. De stukjes hydrocolloïd die overblijven na het knippen, kunnen eventueel gebruikt worden voor extra bescherming of opvulling met name rond het wondgebied.
6. Breng, indien noodzakelijk, een huidbeschermende barrièrefilm aan op de huid rond de wond.
7. Verwijder de beschermfolie van het hydrocolloïd en positioneer de wondmanager boven de wond. Breng de wondmanager voorzichtig aan op de huid en wrijf deze glad rondom de wond. Door ten minste 30 seconden het hydrocolloïd aan te wrijven, wordt de maximale hechtkracht bereikt.
8. Optie 1: Gebruik, indien noodzakelijk, een pasta om oneffenheden in de huid op te vullen en de onbeschermde huid tussen de wond en het hydrocolloïd te beschermen.
Optie 2: Maak, indien noodzakelijk, met behulp van hydrocolloïde pasta een barrière en bedek deze met waterafstotende hydrocolloïde strips om zo de huid rondom de wond te beschermen tegen agressieve output.
9. Wanneer u de wondmanager met werkluik gebruikt, sluit dan de zipper.
10. De drainagesluitingen dienen gesloten te blijven totdat afvoer of toediening van vocht/vloeistof noodzakelijk is. Duw de connector van het aan te sluiten opvangsysteem zo stevig mogelijk in de drainagesluiting van de wondmanager.
11. De drainagesluitingen kunnen, afhankelijk van de klinische omstandigheden, gebruikt worden als afvoersysteem en voor het toedienen van vloeistoffen.
12. Wanneer u de wondmanager met werkluik gebruikt kan toegang worden verkregen tot de wond, door de zipper te openen. De zipper bevindt zich over de gehele breedte van de wondmanager. Zorg ervoor dat de zipper, na verzorging van de wond, over de volledige breedte wordt gesloten. Zo worden eventuele lekkages en geuroverlast vermeden. Voor optimale sluiting: Zorg ervoor dat de zipper schoon is alvorens deze wordt gesloten. Druk met de duim en wijsvinger het ene uiteinde van de zipper stevig bijeen en beweeg in een vloeiende beweging naar het andere uiteinde. De zipper zal vanzelf dichtritsen.
13. Ga bij het verwijderen van de wondmanager voorzichtig te werk door met de zijkant van de duim vanaf de buitenrand van het hydrocolloïde naar het midden te duwen en zorg ervoor dat de huid tijdens het verwijderen niet naar boven wordt getrokken. Gebruik indien nodig een remover spray om eventuele resten te verwijderen.



Frequentie vervanging wondmanager

De frequentie van het wisselen van de wondmanager wordt doorgaans bepaald door de hoeveelheid wondvocht die de wond produceert. De wondmanager kan tot een maximum van zeven dagen blijven zitten.

Gebruikt materiaal weggooiën

Nadat de wondmanager van de huid is verwijderd, dient deze te worden afgevoerd via ziekenhuis (verontreinigd) afval of volgens de plaatselijke richtlijnen voor wegwerpen van (besmet) afval.

Aanvullende informatie

(ZenSetiv) hydrocolloïde pasta en hydrocolloïde vormen kunnen worden gebruikt om oneffenheden in de huid op te vullen. Hierdoor ontstaat een optimale hechting van het hydrocolloïd op de huid, waardoor lekkage en geuren worden tegengegaan.

De wond kan op elk moment geïnspecteerd worden zonder het genezingsproces te verstoren, dit is eenvoudig te doen met behulp van de transparante film op alle wondmanagers of door de zipper te openen indien aanwezig.

Op de vier grootste maten wondmanagers is het mogelijk om het werkluik te openen en de randen aan het aangesloten klittenband te bevestigen, zodat de wondmanager open blijft staan, zonder dat deze tegen moet worden gehouden.

De kraantjes bieden effectieve drainage en directe koppeling aan katheterzakken, vacuümpomp of andere opvangsystemen. Door het kraantje af te knippen en vervolgens de klittenbandsluiting te gebruiken, ontstaat een bredere drainagesluiting.

Waarschuwing

1. Gebruik het product niet indien de verpakking beschadigd is daar dit de steriliteit van het product mogelijk heeft beïnvloed.
2. Voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting.
3. De ZenZipp Wound Manager is gesteriliseerd met behulp van straling. Steriliseer het product niet zelf.
4. Gebruik onmiddellijk na het openen van de verpakking.
5. Stop het gebruik als er allergische reacties optreden.
6. Bij individueel gebruik – Neem bij problemen met het gebruik van de wondmanager contact op met een zorgprofessional voor advies.
7. ZenZipp met Zipper-sluiting is niet geschikt voor patiënten met zeer vloeibare afvoer, tenzij er een drainagesysteem is aangebracht.

Bewaren

Bewaar tussen 0° en 27° graden op een koele, droge plaats. Open de Tyvek verpakking niet voordat het product daadwerkelijk gebruikt wordt. Het product is niet steriel meer wanneer deze in een open verpakking zit.

Ernstige incidenten

Mocht er zich een ernstig incident voordoen als gevolg van het gebruik van de steriele ZenZipp Wound Manager, meld dit dan onmiddellijk aan OxMed International GmbH en de bevoegde autoriteit in het land waar u woont.

Houdbaarheid

3 jaar.
Gebruiken tot de vervaldatum vermeld op het productetiket.

PT: Instruções de utilização

Leia estas instruções antes de usar e siga as diretrizes na seção de modo de utilização.

Descrição

O ZenZipp Wound Manager é uma gama de sacos em vários tamanhos e formas projetadas para cobertura e drenagem de feridas. Veja abaixo códigos e tamanhos

- O dispositivo ZenZipp Wound Manager é fabricado com uma película de barreira anti-odores e possui uma camada confortável de tecido-não-tecido do lado do corpo em todos os tamanhos.
- Todos os códigos possuem uma opção de fecho de saída. Existe em torneira ou um enrolamento tipo velcro. Uma saída é fornecida nos três tamanhos menores e três saídas nos tamanhos Médios a Extra Grande.
- Todos os tamanhos também possuem um respiradouro com tampa para ventilar o saco, se necessário.
- O saco quando aberto permite fácil acesso à ferida para quaisquer procedimentos médicos ou de limpeza necessários.
- Todos os tamanhos possuem uma placa hidrolóide para adesão ao corpo, protegida antes do uso com uma película destacável com um guia de recorte. A película destacável também pode ser usada para fazer uma guia de recorte desenhada à mão, a fim de alcançar qualquer tamanho e forma necessária.

ZenZipp Wound Manager códigos e tamanhos

Referência do Artigo	Abertura	Tamanho	Dimensão
ZZ050030N	Não	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Sim	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Não	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Sim	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Não	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Sim	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Não	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Sim	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Não	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Sim	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Não	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Sim	XL	390 x 240 mm

Uso pretendido

O ZenZipp Wound Manager é para uso na drenagem e coleta de secreções de feridas, estomas, estomas e fistulas com secreções particularmente elevadas e difíceis de gerenciar. Onde feridas pós-operatórias requerem drenagem e gestão de enfermagem após a cirurgia, seu uso permite que o profissional de saúde cubra a área afetada enquanto ainda consegue drenar o exsudato, realizar outros cuidados ou simplesmente cobrir a área durante os cuidados paliativos. Os tamanhos menores são usados onde é necessário realizar a coleta de exsudato. O ZenZipp pode ser aplicado por profissionais de saúde ou pelo paciente/usuário após treinamento através de seu profissional de saúde. O ZenZipp não tem propriedades curativas ou de tratamento e destina-se apenas a aderir à pele intacta.

Contraindicações

O ZenZipp Wound Manager deve aderir à pele intacta e não deve ser usado em músculos ou ossos expostos, portanto, deve ser cortado para caber sobre a pele disponível ao redor da ferida. Não deve ser aplicado a pacientes sabidamente sensíveis a um dos ingredientes do hidrolóide ou aos materiais da bolsa.



Materiais e ingredientes:

Película do saco ZenZipp	Poliâmida com revestimento de PE
Tecido-não-tecido	Polietileno
Torneiras	EVA
Tiras	Polietileno
Respiradouro	EVA
Zipper	Material à base de polietileno
Placa Hidrocolóide	Hidrocolóide apoiado em EVA e com papel autocolante revestido de polietileno
Ingredientes Hidrocolóide	Polisobutileno, carboximetilcelulose, pectina, glicerina

Os produtos ZenZipp são livres de látex e não contêm ingredientes de origem animal.

O produto é embalado em bolsas Tyvek individuais e em caixa.

O produto é fornecido esterilizado, esterilizado por radiação gama.

Modo de utilização

- Use procedimentos padrão para preparar a área da ferida. A pele que envolve a ferida deve estar limpa e seca. Evite o uso de cremes e pós, sempre que possível, pois isso pode afetar a adesão do saco.
- Meça a ferida e determine qual é a dimensão do ZenZipp mais adequado.
- Crie um molde da área da ferida usando um acetato ou papel comum.
- Com a tesoura de pontas curvas, recorte a barreira de hidrocolóide de acordo com o tamanho e a forma do molde. Podem ser recortadas no hidrocolóide áreas separadas para drenagem de fístulas isoladas.
AVISO: NÃO recorte fora da área indicada. As peças recortadas de hidrocolóide podem ser usadas para proteção extra, particularmente em torno da área de saída dos efluentes.
- Se necessário, aplique uma película protetora na pele que envolve a ferida.
- Retire a película destacável e posicione o saco sobre a ferida. Suavize o posicionamento em torno da ferida aplicando uma pressão suave. Mantenha esta pressão suave sobre o hidrocolóide durante aproximadamente 30 segundos para maximizar a adesão.
- Se necessário, utilize uma pasta hidrocolóide para preencher e proteger as dobras cutâneas e a pele desprotegida entre a ferida e a pele.
Se necessário, faça uma barreira usando pasta hidrocolóide, cobrindo-a com tiras hidrocolóide resistentes à humidade para proteger a pele ao redor da ferida de efluentes agressivos.
- Feche o painel de acesso usando o zíper.
- Se utilizar um ZenZipp Wound Manager com zíper, feche-o.
- As portas de entrada / saída de drenagem devem ser fechadas, até que seja necessário utilizar um dispositivo de recolha ou de irrigação de fluido. Para a drenagem, conecte o dispositivo de recolha na porta de drenagem até que uma conexão estanque seja alcançada.
- As portas de drenagem podem ser utilizadas como saída, ou entrada para instilação de fluidos, dependendo das circunstâncias clínicas.
- Em ZenZipp Wound Manager que contém um zíper acesso à área da ferida pode ser feito abrindo o zíper, que percorre todo o comprimento do saco. Verifique se o zíper fica totalmente fechado em todo o seu comprimento quando terminar. Isso evitará fugas e/ou odores indesejáveis. A melhor forma de fechar o zíper é começar numa das pontas unindo os dois lados e, com o polegar e indicador percorrer todo o comprimento do fecho. Assegure-se que o mecanismo está limpo para fecho seguro.
- Ao remover o saco, faça-o com cuidado usando o lado do polegar, trabalhando a partir da borda externa do hidrocolóide, empurrando em direção ao centro totalmente e assegure que a pele não seja puxada para cima durante a remoção. Use um spray removedor, se necessário, para remover qualquer resíduo.

Frequência de troca do ZenZipp

O intervalo entre as trocas será normalmente determinado pelo volume de exsudados produzidos. O produto pode ficar aplicado até 7 dias.

Descarte

Após a remoção, descarte o Wound Manager no lixo hospitalar ou no local de tratamento de resíduos contaminados.

Informação útil

A pasta hidrocolóide ZenSetiv e as tiras hidrocolóides podem ser utilizadas para preencher irregularidades na pele. Isto irá criar uma vedação ideal entre o hidrocolóide e a pele, evitando fugas e odores desagradáveis.

É fácil inspecionar a ferida a qualquer momento, sem interferir no processo de cicatrização, usando a película transparente em todos os dispositivos da faixa ou abrindo o zíper nas bolsas que possuem um zíper.

Ao abrir o saco nos quatro tamanhos maiores, tem a opção de fixar a abertura com tiras de velcro para que o saco permaneça aberto sem necessidade de segurá-lo, permitindo fácil acesso.

As válvulas de saída permitem uma eficaz drenagem, com conexão direta a sacos de recolha, bomba de vácuo ou outros dispositivos de colheita. As saídas também podem ser usadas de uma forma mais ampla recortando a torneira e usando o sistema de fecho de tipo Velcro.

Cuidados/Avios

- Não use se a embalagem estiver rasgada ou danificada, pois a esterilidade pode ter sido comprometida.
- Para uso único. Nunca reutilize este dispositivo porque pode ocorrer contaminação cruzada.
- O ZenZipp Wound Manager é esterilizado por irradiação. Não re-esterilize este dispositivo.
- Use imediatamente após abrir a embalagem.
- Pare de usar se alguma reação alérgica ocorrer.
- Se usado por um indivíduo e ocorrerem problemas com o uso deste dispositivo, contate com um profissional de saúde para obter orientação.
- O ZenZipp com zíper não é adequado para um paciente com secreção de muito fluido, a menos que haja um sistema de drenagem instalado.

Armazenamento

Armazenar entre 0°C e 27°C em local fresco e seco. Não retire o dispositivo da bolsa Tyvek até estar pronto para uso. O produto não permanecerá estéril se for deixado numa bolsa Tyvek aberta.

Incidentes graves

Se surgir um incidente grave como resultado do uso do ZenZipp Wound Manager estéril, informe imediatamente à OxMed International GmbH e à Autoridade Competente no país em que reside.

Validade

3 Anos.

Utilizar até o prazo de validade indicado no rótulo do produto.



SV: Bruksanvisning

Läs dessa instruktioner före användning och följ riktlinjerna i avsnittet användningsmetod.

Beskrivning

ZenZipp Wound Manager har ett urval av olika påsar i olika storlekar och former designade för sårtäckning och dränering. Se nedan för storlekar och artikelnummer.

- ZenZipp Wound Manager är tillverkad av en luftbarriärfilm med ett komfortabelt non-wovenskikt mot kroppen i alla storlekar.
- Alla varianter har en valmöjlighet för förslutning av utloppen. Det är antingen en kran eller en upprullbar korbörbandförslutning som kan användas. På de tre mindre storlekarna finns ett utlopp och på Medium till Extra Large storlekarna finns tre utlopp.
- Alla storlekar har även en luftningslucka med lock för att ventileras påsen om det behövs.
- Alla storlekar utom den minsta, XS, finns med eller utan zi-plås. XS storleken, ZZ050030N finns endast utan zi-plås. När zi-plåset är öppen ges en enkel åtkomst till såret när medicinska procedurer eller rengöring behöver utföras. Artikelnummer med N är utan Zi-plås.
- Alla storlekar har en hudvänlig hydrokolloidplatta för vidhäftning till kroppen som är skyddad före användning med ett skyddspapper med en klippguide. Skyddspapperet kan också användas för att för hand rita en klippguide, så att önskad storlek och form uppnås.

ZenZipp Wound Manager artikelnummer och storlekar

Artikelnummer	Zi-plås	Storlek	Dimensioner
ZZ050030N	Utan zi-plås	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Med zi-plås	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Utan zi-plås	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Med zi-plås	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Utan zi-plås	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Med zi-plås	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Utan zi-plås	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Med zi-plås	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Utan zi-plås	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Med zi-plås	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Utan zi-plås	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Med zi-plås	XL	390 x 240 mm

Användningsområden

ZenZipp Wound Manager är avsett att användas för dränering och uppsamling av avsöndringar från sår, stomier, särskilt stor produktion av avsöndringar som är svåra att hantera, som t.ex. stomier och fistlar. Användning där postoperativa sår kräver dränering och omvårdnad efter operation gör det möjligt för vårdpersonalen att täcka det drabbade området samtidigt som de fortfarande kan dränera exsudat, utföra annan vård eller helt enkelt täcka området vid palliativ vård. De mindre storlekarna är avsedda att användas där uppsamling av exsudat krävs. ZenZipp kan appliceras av vårdpersonal eller av patienten/användaren efter utbildning av dennes vårdpersonal. ZenZipp har inga läkande eller behandlande egenskaper och är endast avsett att fästas mot intakt hud.

Kontraindikationer

ZenZipp Wound Manager ska fästas mot intakt hud och inte användas på exponerad muskel eller ben. Det måste därför klippas för att passa den tillgängliga huden som omger såret. Det får inte appliceras på patienter som man vet är känsliga för någon av ingredienserna i hydrokolloiden eller materialet i påsen.

Material och ingredienser:

ZenZipp påsens film	Polyamid med PE beläggning
Non-Woven lager	Polyeten
Kranar	EVA
Strips	Polyeten
Lucka	EVA
Korbörband	Polyetenbaserat material
Hydrokolloid platta	Hydrokolloidskyddad med EVA och med en polyetenbelagd skyddspast
Hydrokolloid ingredienser	Polyisobuten, karboximetylcellulosa, pektin, glycerin

ZenZipp produkterna är latexfria och innehåller inga ingredienser av animaliskt ursprung.

Produkterna packas i individuella Tyvek påsar och kartonger.

Produkten levereras steril, steriliserad med gammastrålning.

Användningsmetod

1. Använd standardprocedurer för preparering av sårområdet. Huden kring såret ska vara ren och torr. Undvik om möjligt att använda krämer och pulver, eftersom detta kan påverka vidhäftningen av påsen.
2. Mät såret och bestäm vilken sårbehandlingsprodukt som är mest lämplig.
3. Gör en mall av sår området. Detta kan göras genom användning av ett acetat eller vanligt papper.
4. Med böjd sax, klipp till hydrokolloiden för att matcha storleken och formen på mallen. Separata områden kan klippas ut i hydrokolloiden för dränering av fistlar eller hålör.
VARNING: Klipp INTE utanför det angivna området. De utskurna bitarna av hydrokolloid kan användas för extra skydd eller tätning, särskilt runt utflödesområdet av såret.
5. Om det behövs, applicera en barriärfilm på huden runt sårkanterna.
6. Ta bort skyddspapperet och placera påsen över såret. Sätt fast ZenZipp förbandet runt såret med ett lätt tryck. Genom att upprätthålla det lätta trycket på hydrokolloiden i ca 30 sekunder maximeras vidhäftningen.
7. Om det behövs, använd en hydrokolloid pasta för att fylla i och skydda hudveck och oskyddad hud mellan såret och hudplattan.
8. Om det behövs, gör en barriär genom att använda hydrokolloid pasta, täck den med fuktbeständiga hydrokolloida remsor för att skydda huden runt såret från frätande utsöndringar.
9. Om du använder en Wound Manager med zi-plås, stäng den med hjälp av zi-plåset.
10. Inlopps-/utloppsportar skall hållas stängda, till dess att en uppsamlingsanordning eller vätskeinstillation krävs. För vätskeuppsamling, anslut konnektorn från uppsamlingsanordningen i utloppet tills en tät förslutning uppnås.
11. Dräneringsportar kan användas som utlopp, eller inlopp för att instillera vätskor, beroende på de kliniska omständigheterna.
12. Med påsarna som har ett zi-plås får man tillträde till sårområdet genom att öppna zi-plåset, vilket löper längs påsen. Var noga med att se till att zi-plåset är helt stängt, längs hela dess längd när du är klar. Detta kommer att förhindra oavsiktligt läckage och/eller lukt. Fullständig stängning uppnås bäst genom att snäppa ihop de två sidorna vid en ände av påsen. Drag på de två sidorna upp längs påsen, mellan tummen och pekfingeret. Stängningen kommer att "snäppa" ihop. Se till zi-plåsmekanismen är ren för säker stängning.
13. När du tar bort påsen gör det försiktigt med tummen genom att arbeta från den yttre kanten av plattan mot mitten samt se till att huden trycks ner under borttagningen. Använd en borttagningsspray vid behov eller för att ta bort eventuella rester.



Påsbytesfrekvens

Bytesintervallet kommer normalt att bestämmas genom graden av utsöndringar som produceras. Produkten kan lämnas på plats i upp till 7 dagar.

Avfallshantering

Efter avlägsnandet släng produkten i kontaminerat avfall på sjukhuset eller på lokalt avfallsställe.

Användbar information

ZenSetiv hydrokolloid pasta och hydrokolloida remсор kan användas för att fylla i oregelbundenheter på huden. Detta skapar en optimal tätning för hydrokolloiden på huden, vilket förhindrar läckage och obehaglig doft.

Att inspektera såret när som helst under läkningsprocessen är lätt att göra med antingen det transparenta fönstret eller öppna ziplåset på påsarna som har detta.

När påsen öppnas på de fyra större storlekarna kan kanterna av fästas mot de angränsande kardborrebanden så påsen förblir öppen utan behov av att manuellt hålla dem, vilket möjliggör enkel åtkomst.

Kranar möjliggör en effektiv dränering, med direkt anslutning till kateterpåsar, vakuumpump eller annan uppsamlingsenhet. Utloppen kan också användas i en större form genom att skära av kranen och genom användning av kardborrebandförslutningssystemet.

Försiktighet/Varning

1. Använd inte om förpackningen är sliten eller skadad eftersom steriliteten kan ha äventyrats.
2. Endast för engångsbruk. Återanvänd aldrig den här produkten eftersom korskontaminering kan inträffa.
3. ZenZipp Wound Manager steriliseras genom strålning. Sterilisera inte om denna produkt.
4. Använd omedelbart efter att förpackningen öppnats.
5. Om problem uppstår när användning sker som privatperson, kontakta din sjukvårdspersonal för rådgivning.
6. Avbryt användningen om allergiska reaktioner inträffar.
7. ZenZipp med blixtlås är inte lämpligt för patienter med mycket flytande avsöndringar om inte ett dräneringssystem används

Förvaring

Förvaras mellan 0°C och 27°C på en sval torr plats. Ta inte ut förbandet från sterilpåsen förrän det ska användas. Produkt kommer inte att förbli steril om den lämnas i en öppen sterilpåse.

Allvarliga incidenter

Om en allvarlig händelse skulle uppstå till följd av användning av ZenZipp Wound Manager, vänligen rapportera detta till OxMed International GmbH och till berörd myndighet i landet där du bor.

Hållbarhetstid

3år
Används senast innan utgångsdatum som anges på produktetiketten.

PL: Instrukcja obsługi

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami i postępuj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w części „Sposób użycia”

Opis

ZenZipp Wound Manager to seria worków w różnych rozmiarach i kształtach ułatwiających zaopatrzenie i drenaż rany. Poniżej podajemy kody katalogowe i rozmiary.

- ZenZipp Wound Manager wyprodukowany jest z folii stanowiącej barierę dla nieprzyjemnych zapachów i posiada warstwę włókninową zapewniającą komfort użytkownika od strony ciała. Dotyczy to wszystkich rozmiarów.
- Wszystkie produkty zawierają różne odprowadzenia. Wyposażono je w kraniki oraz szerokie ujęcie zamykane na rzep - – jedno w przypadku trzech mniejszych rozmiarów lub trzy w przypadku rozmiarów od średniego do bardzo dużego.
- Worki we wszystkich rozmiarach posiadają również zamykany otwór służący do odpowietrzania.
- Zamek błyskawiczny po otwarciu umożliwia łatwy dostęp do rany w celu przeprowadzenia wszelkich zabiegów medycznych lub oczyszczania. Produkty z oznaczeniem 'N' nie posiadają suwaka.
- Worki we wszystkich rozmiarach posiadają przyjazną dla skóry, płytkę hydrokolloidową zapewniającą odpowiednią przyczepność do ciała – przed użyciem należy zdjąć papier zabezpieczający płytkę, na którym znajduje się szablon ułatwiający przycięcie do odpowiedniego rozmiaru. Papier zabezpieczający może również służyć do wykonania własnego szablonu w przypadku konieczności uzyskania niestandardowego wymiaru i kształtu płytki.

Dostępne warianty worków ZenZipp Wound Manager

Nr artykułu	Suwak	Rozmiar	Wymiary
ZZ050030N	Nie	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Tak	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Nie	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Tak	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Nie	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Tak	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Nie	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Tak	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Nie	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Tak	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Nie	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Tak	XL	390 x 240 mm



Przeznaczenie

ZenZipp Wound Manager przeznaczony jest do drenażu i zbioru materiałów pochodzących z ran, stomii oraz ze szczególnie trudnych przypadków przetok i stomii. Ich zastosowanie tam, gdzie rany pooperacyjne wymagają drenażu i pooperacyjnej opieki, pozwala pracownikowi służby zdrowia na pielegnację dotkniętego obszaru, drenaż wysięku, dalszą opiekę lub po prostu przykrycie obszaru podczas opieki paliatywnej. Mniejsze rozmiary są używane w przypadku, gdy wymagane jest zebranie wysięku. ZenZipp może być nakładany przez pracowników służby zdrowia lub przez pacjenta/ użytkownika po uprzednim przeszkoleniu przez pracownika służby zdrowia. ZenZipp nie ma właściwości leczniczych ani terapeutycznych i może przylegać wyłącznie do zdrowej skóry.

Przeciwwskazania

ZenZipp Wound Manager może przylegać wyłącznie do skóry nie wykazującej zmian chorobowych, nie należy go używać na odsłoniętych mięśniach lub kościach. W celu dopasowania do powierzchni skóry otaczającej ranę, produkt należy przyciąć. Stosowanie produktu u pacjentów, o których wiadomo, iż są wrażliwi na jeden ze składników hydrokoloidu lub materiału, z którego wykonany jest woreczek, jest wzbronione.

Materiały i składniki:

Folia poliamidowa ZenZipp z	powłoką PE
Warstwa włókninowa	Polietylen
Kranik	EVA
Paski z	polietylenu
Vent	EVA
Zamek błyskawiczny	Materiał na bazie polietylenu
Płytką Hydrokoloidowa Hydrokoloid zabezpieczony	EVA i papierem antyadhezyjnym pokrytym polietylenem
Składniki hydrokoloidowe	Polizobutylene, karboksymetyloceluloza, pektyna, gliceryna

Produkty ZenZipp nie zawierają lateksu i nie zawierają składników pochodzenia zwierzęcego.

Produkt pakowany jest w indywidualne woreczki Tyvek i zapakowane w pudełko.

Produkt jest dostarczany w stanie sterylnym, sterylizowanym przez napromienianie promieniowaniem gamma.

Sposób użycia

- Zastosować standardowe procedury przygotowania obszaru rany. Skóra wokół rany powinna być czysta i sucha. Jeżeli to możliwe, należy unikać stosowania kremów i zasypek, gdyż zmniejszają one przyczepność płytki.
- Zmierzyć ranę w celu określenia, który rozmiar worka będzie odpowiedni.
- Odręczyć kształt rany przy użyciu folii octanowej lub zwykłego papieru.
- Za pomocą nożyczek o zakrzywionych końcach, przyciąć płytkę odpowiednio do wykonanego szablonu. W płytce można także wyciąć otwory do drenażu przetok lub kanałów przetok.
UWAGA: Nie wolno ciąć płytki poza wskazanym obszarem. Wycięte fragmenty hydrokoloidu można wykorzystać do zapewnienia dodatkowej ochrony, w szczególności w obszarze wzmożonego wysięku z rany.
- W razie konieczności, nałożyć na skórę warstwę ochronną na skórę wokół rany. Produkty typu druga skóra.
- Zdjąć papier zabezpieczający i umieścić opatrunek w odpowiedniej pozycji na ranie. Delikatnie przycisnąć opatrunek w celu przytwierdzenia. Utrzymanie delikatnego nacisku przez 30 sekund pozwala zwiększyć przyczepność.
- W razie konieczności, wypełnić fałdy skóry oraz zabezpieczyć powierzchnię skóry pomiędzy raną a płytką pastą hydrokoloidową.
- W razie konieczności, zaaplikować na skórę warstwę pasty hydrokoloidowej, a następnie paski hydrokoloidowe pokryte warstwą odporną na wilgoć, aby zapewnić skórze dodatkową ochronę przed wydzieliną wydobywającą się z rany.
- W przypadku zastosowania wyrobu z suwakiem zasunąć suwak w celu zamknięcia obszaru dostępu.
- Otwory drenażowe powinny pozostać zamknięte do czasu podłączenia urządzenia odprowadzającego lub wkraplającego. W przypadku wykonywania drenażu, podłączyć urządzenie odprowadzające do otworu drenażowego w sposób zapewniający całkowitą szczelność.
- Otwory drenażowe mogą również służyć do wprowadzania płynów, w zależności od stanu klinicznego.
- Dostęp do rany umożliwiają suwak biegnący wzdłuż całej szerokości worka. Po zakończeniu zabiegu należy upewnić się, że suwak zasunął do samego końca. Pozwoli to zapobiec wydostawaniu się cieczy i/lub nieprzyjemnych zapachów na zewnątrz. Dokładnie zamknij suwaka najłatwiej osiągnąć, przytrzymując oba brzozy worka. Należy ścisnąć oba brzozy pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym i przesunąć palce wzdłuż suwaka. W ten sposób suwak zostanie zasunięty. W celu szczelnego zamknięcia suwaka należy upewnić się, że mechanizm nie jest zabrudzony.
- Podczas zdejmowania woreczka postępuj ostrożnie, przytrzymując kciukiem skórę, zaczynając od zewnętrznych krawędzi płytki i rolując ją do środka. Upewnij się, że skóra nie jest zbyt naciągana. W razie potrzeby użyj sprayu do usuwania resztek hydrokoloidu, aby usunąć wszelkie pozostałości. Częstotliwość wymiany opatrunku
Częstotliwość wymiany worka zależy od intensywności produkcji wydzieliny. Worek można pozostawić na skórze przez maksymalnie 7 dni.

Częstotliwość wymiany opatrunku

Częstotliwość wymiany worka zależy od intensywności produkowanej wydzieliny. Worek można pozostawić na skórze przez maksymalnie 7 dni.

Utylizacja

Zużyty worek należy wyrzucić do medycznych odpadów skażonych w szpitalu lub do miejscowej utylizacji odpadów skażonych.

Użyteczne informacje

W celu wypełnienia nierówności skóry można zastosować pastę oraz paski hydrokoloidowe. Zapewni to optymalne uszczelnienie płytki wokół rany, zapobiegając wyciekom i wydostawaniu się na zewnątrz nieprzyjemnych zapachów

Inspekcja rany w dowolnym momencie bez zakłócania procesu gojenia jest łatwa do wykonania poprzez przezroczystą folię we wszystkich woreczkach lub poprzez otwarcie suwaka w woreczkach w niego wyposażonych.

Opatrunki w czterech największych rozmiarach posiadają specjalne rzepy, do których można przytwierdzić brzozy worka w czasie jego otwarcia, aby zapobiec jego zamykaniu się, i ułatwić dostęp.

Kraniki umożliwiają skuteczny drenaż, dzięki bezpośredniemu połączeniu z workami, pompą ssącą lub innymi urządzeniami odprowadzającymi. Wyloty można powiększyć poprzez odcięcie kranika i wykorzystanie rzepów.

Ostrzeżenia

- Nie stosować w przypadku stwierdzenia uszkodzenia opakowania – istnieje ryzyko, że sterylność produktu została naruszona.
- Produkt jednokrotnego użytku. Wielokrotne stosowanie produktu może prowadzić do zanieczyszczenia krzyżowego.
- Worek ZenZipp Wound Manager został poddany sterylizacji metodą promieniowania. Nie poddawać ponownej sterylizacji.
- Należy użyć od razu po otwarciu opakowania.
- Zaprzestać używania w przypadku pojawienia się reakcji alergicznej.
- W przypadku wystąpienia problemów podczas użytkowania przez pacjenta należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia w celu uzyskania porady
- ZenZipp z zamkiem błyskawicznym nie jest odpowiedni dla pacjentów wydających dużą ilość substancji ciekłych, z wyjątkiem przypadków w których zastosowano system drenażu.

**Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze od 0oC do 27oC w suchym i chłodnym miejscu. Woreczek Tyvek można otworzyć i wyjąć z niego produkt bezpośrednio przed użyciem. Produkt przechowywany w otwartym woreczku Tyvek nie będzie sterylny.

Poważne zdarzenia

W przypadku poważnego incydentu wynikającego z użycia sterylnego worka ZenZipp Wound Manager, należy niezwłocznie zgłosić to OxMed International GmbH i właściwemu organowi w kraju, w którym mieszkasz.



Termin ważności

3 lata

Zużyty przed upływem daty ważności podanej na etykiecie produktu

FI: Käyttöohjeet

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä ja noudata kohdassa "Käyttöohjeet" annettuja ohjeita.

Kuvaus

ZenZipp haavanhoitopusseja on kattava valikoima eri kokoisina ja muotoisina, suunniteltu haavan suojaamiseen ja eritteen hallintaan. Katso alta koot ja tuotekoodit.

- ZenZipp haavanhoitopussien kaikki koot on valmistettu hajuja pysäyttävästä kalvosta ja niissä on mukavuutta lisäävä kuitukangas kehoa vasten.
- Kaikissa pusseissa sulkumeکانismi on valittavissa. Pussit sisältävät sekä hanaan että taitettavan tarratyyppisen kiinnityksen. Pienemmät kolme kokoa sisältävät yhden ja muut suuremmat koot, Medium – Extra Large, sisältävät kolme hanaa.
- Kaikki koot sisältävät korkillisen venttiilin, josta voidaan lisätä/poistaa ilmaa pussista tarvittaessa.
- Avattuna vetoketju mahdollistaa helpon pääsyn haavaan hoitotoimenpiteitä tai puhdistusta varten. 'N'-kirjaimen sisältävät tuotekoodit eivät sisällä vetoketjua.
- Kaikki koot sisältävät ihoystävällisen hydrokolloidilevyn joka kiinnitetään iholle. Hydrokolloidin päällä on suojapaperi, jossa apuviivat leikkaamista varten. Suojapaperia voidaan käyttää myös käsinpiirretyn sapluunan tekemiseen, jonka avulla saadaan leikattua mikä tahansa haluttu muoto tai koko.

ZenZipp haavanhoitopussin tilauskoodit ja koot

Tilaukoodi	Vetoketju	Koko	Mitat
ZZ050030N	Ei vetoketjua	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Vetoketju	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Ei vetoketjua	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Vetoketju	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Ei vetoketjua	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Vetoketju	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Ei vetoketjua	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Vetoketju	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Ei vetoketjua	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Vetoketju	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Ei vetoketjua	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Vetoketju	XL	390 x 240 mm

Käyttökohteet

ZenZipp-haavanhoitojärjestelmä on tarkoitettu dreeniksi ja eritteiden keräämiseen haavoista, yhdysaukoista, erityisen runsaseritteisistä ja vaikeasti hoidettavista yhdysaukoista ja fisteleistä. Käyttö dreenejä vaativassa ja leikkauksen jälkeisessä hoidossa sallii terveydenhuollon ammattilaisen peittää operoidun alueen asettaen siihen samalla dreenin eritteen poistamiseksi, suorittaa alueelle muita hoitotoimenpiteitä tai pelkäästään peittää alueen palliatiivisen hoidon aikana. Pienemmät koot on tarkoitettu eritteen keräämiseen. ZenZipp-järjestelmää saavat käyttää terveydenhuollon ammattilaiset tai heidän kouluttamansa potilaat/loppukäyttäjät. ZenZipp ei sisällä tervehdyttäviä tai hoitavia ominaisuuksia, ja se on tarkoitettu ainoastaan kiinnikkeeksi vahingoittumattomalle iholle.

Kontraindikaatiot

ZenZipp-haavanhoitojärjestelmä tulisi kiinnittää vahingoittumattomalle iholle, eikä sitä saa asettaa näkyvään lihakseen tai luuhun, vaan se on leikattava sen kokoiseksi, että se kiinnittyy haavaa ympäröivään ihoon. Sitä ei saa käyttää potilailla, joilla on tunnettu herkkyys jollekin hydrokolloidin valmistusaineelle tai pussin materiaaleille.

Materiaalit ja ainesosat:

ZenZipp pussin kalvo	Polyamidia PE – kalvolla
Kuitukangas	Polyetyleni
Hanat	EVA
Liuska	Polyetyleni
Venttiili	EVA
Vetoketju	Polyetyleni pohjainen materiaali
Hydrokolloidi-ihonsuojalevy	Hydrokolloidia EVA vahvikkeella sekä polyetyleni suojapaperi
Hydrokolloidin ainesosat	polyisobutyleeni, karboksimeetyyliselluloosa, pektiini ja glyseriini

ZenZipp – pussit eivät sisällä lateksia tai eläinperäisiä ainesosia. Tuote on yksittäispakattu Tyvek-pusseihin ja laatikoihin. Tuote toimitetaan steriilinä, steriloituna gamma säteilyllä.

Käyttöohje:

1. Suorita normaalit toimenpiteet valmistellaksesi haava-alueen. Iho haavan ympärillä tulisi olla puhdas ja kuiva. Jos mahdollista, vältä voiteiden ja jauheiden käyttöä, sillä ne voivat vaikuttaa pussin kiinnittymiseen.
2. Mittaa haava ja valitse sopivan kokoinen haavanhoitopussi.
3. Tee sapluuna/malli haava-alueesta. Apuna voidaan käyttää asetaattilevyä tai tavallista paperia.
4. Leikkaa hydrokolloidi mallin mukaisesti käyrien saksien avulla. Hydrokolloidiin voidaan leikata myös erillisiä alueita fisteille tai avanteille. VAROITUS: ÄLÄ leikkaa leikkaualueen ulkopuolelta. Poisleikatut hydrokolloidin palat voidaan hyödyntää myös lisäsuojana tai -tukena, erityisesti erittävän alueen ympärillä.
5. Tarvittaessa, lisää ihonsuojakalvo haavaa ympäröivälle iholle.
6. Poista suojapaperi ja asettele pussi haavan päälle. Tasoita paikoilleen haavan ympäriltä; painele hellästi. Painamalla hydrokolloidia hellästi noin 30 sekuntia haavanhoitopussi kiinnittyy mahdollisimman hyvin paikoilleen.
7. Tarvittaessa, lisää hydrokolloidipastaa täyttämään ja suojaamaan ihoa ja ihopoimuja pohjalevyn ja haavan välillä.
8. Tarvittaessa, suoja ihoa haavan ympäriltä voimakkaasti ärsyttävältä eritteeltä hydrokolloidipastalla ja peittämällä pasta vielä vedenkestävillä hydrokolloidiliuskoilla.
9. Jos käytät vetoketjullista ZenZipp – pussia, sulje vetoketju.
10. Pidä hana suljettuina, kunnes eritteitä halutaan poistaa tai haavanhoitoinaiteita lisätä. Nesteitä poistettaessa, aseta keruustian liitin hanaan tiiviisti.
11. Hanoja voidaan käyttää eritteiden ja nesteiden poistamiseen tai lisäämiseen, kliinisten tarpeiden mukaan.
12. Käyttämällä vetoketjullista ZenZipp – pussia, haava-alueita voidaan tarkastella ja hoitaa avaamalla koko pussin mittainen vetoketju. Sulkiessasi vetoketjun, varmista että se on hyvin kiinni koko pituudelta. Tämän avulla voidaan välttää tahattomat nesteiden/hajujen ohivuodot. Vetoketju kiinnittyy varmimmin napsauttamalla sen molemmat puolet kiinni toisesta päästä pussia ja sen jälkeen vetämällä vetoketjua etuosan ja peukalon välissä koko sen pituudelta pussin toiseen päähän. Näin vetoketjun molemmat puolet kiinnittyvät toisiinsa. Varmista että vetoketju on puhdas, jotta se kiinnittyy varmasti.
13. Poistettaessa pussia, tee se hellävaroen käyttämällä peukalon reunaan, työskennellen hydrokolloidin ulkoreunasta kohti keskustaa, nostaen hydrokolloidia reunoilta, ympäri koko ihonsuojalevyn. Varmista ettei venytä ihoa irrotuksen aikana. Käytä liianpoistoinetta tarvittaessa poistaaksesi mahdolliset liimajäämät iholta.

Haavanhoitopussin vaihtoväli

Pussin vaihtoväli on yleensä riippuvainen haaveritteen määrästä. Pussi voidaan jättää paikoilleen jopa seitsemäksi (7) päiväksi.



Hävittäminen

Irrottamisen jälkeen hävitä haavanhoitopussi sairaalan tai paikallisen viranomaisen kontaminoituneen jätteen hävityspisteessä.

Hyödyllistä tietoa

ZenSetiv hydrokolloidipastaa ja -liuskoja voidaan käyttää täyttämään epätasaista ihoa. Niiden avulla hydrokolloidit saadaan kiinnittymään iholle optimaalisesti, estäen vuotoja ja epämiellyttäviä hajuja.

Hyödyntämällä pussin kirkasta ikkunaa ja koko pussin leveydeltä olevaa vetoketjua, haavaa voidaan tarkastella kunnolla milloin vain häiritsemättä sen paranemisprosessia.

Neljässä isommassa pussikoossa, vetoketjun reunat voidaan avattaessa kiinnittää pussin tarratyypisiin nauhoihin, jolloin pussi pysyy auki pitelemättä vapauttaen kädet haavanhoitoon.

Hanojen avulla nesteet voidaan poistaa tehokkaasti, joko suoraan kiinnittämällä keräyspussiin, pumppuun tai muuhun keräysvälineeseen. Hanat voidaan myös leikata pois, jolloin nestettä voidaan poistaa isommasta aukosta ja käyttämällä tarratyypistä sulkiainetta.

Varoitukset

1. Älä käytä jos pakkaus on repeytynyt tai vahingoittunut. Tuote ei tällöin välttämättä ole enää steriili.
2. Vain kertakäyttöön. Älä koskaan käytä tuotetta uudelleen ristikontaminaatiovaaran vuoksi.
3. ZenZipp haavanhoitopussi on steriloitu säteilyttämällä. Älä steriloitu tuotetta uudelleen.
4. Käytä tuote välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen.
5. Lopeta käyttö jos mitään allergisia reaktioita ilmenee.
6. Yksityishenkilön käytössä – ongelmatilanteissa ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen ohjeiden saamiseksi.
7. Vetoketjulla varustettu ZenZipp ei sovellu potilaille, joiden erite on hyvin nesteitoista, ellei samalla käytetä dreeni järjestelmää.

Säilytys

Säilytä kuivassa ja 0°C - 27°C lämpötilassa. Älä poista tuotetta pakkauksestaan kuin vasta ennen käyttöä. Tuote ei säily steriilinä jos pakkaus jätetään auki.

Vakavat seuraamukset

Jos ZenZipp haavanhoitopussia käytettäessä ilmenee vakavia seurauksia, raportoi tästä välittömästi Oxmed International GmbH:lle ja kotimaasi viranomaisille.

Säilyvyys

3 vuotta. Käytä tuotteeseen merkittyyn vanhenemispäivämäärään mennessä.

Arabic

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل الاستخدام واتباع الإرشادات الموجودة في طريقة الاستخدام.

الوصف

عبارة عن مجموعة من الأكياس ذات الأحجام والأشكال المختلفة المصممة لتغطية الجروح وتصريفها. انظر أدناه للحصول على الرموز ZenZipp Wound Manager والأحجام.

- من فيلم حاجز للرائحة وله طبقة داخلية من المواد غير المنسوجة التي جانب الجسم في جميع الأحجام. ZenZipp Wound Manager تم تصنيع جهاز
- جميع المقاسات تحمل خيار إغلاق المنفذ حيث يوجد إما صنوبر أو لف من نوع الفيلكرو ويتم توفير منفذ واحد على الأحجام الثلاثة الصغيره وثلاثة منافذ على الأحجام المتوسطة إلى الكبيرة جدًا.
- تتميز جميع الأحجام بفتحة بغطاء لتسهيل التهوية الحقيقية إذا لزم الأمر.
- " على سحاب N. يسمح السحاب عند فتحه بالوصول السهل إلى الجرح لأي إجراءات طبية أو تنظيف مطلوب ولا تحتوي الرموز التي تحتوي على "
- تتميز جميع الأحجام بشريحة غروانية مائية مناسبة للبشرة للالتصاق بالجسم وهذا محمي قبل الاستخدام مع ورق تحرير يوضح دليل القطع. يمكن أيضاً استخدام ورق التحرير لعمل دليل قطع يدوي ، من أجل تحقيق أي حجم وشكل مطلوب.

رموز ZenZipp Wound Manager مقاسات ورموز

Article Number	Zipper	Size	Measurements
ZZ050030N	No Zipper	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	No Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	No Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	No Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	No Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	No Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Zipper	XL	390 x 240 mm

الاستخدام المقصود Intended use

في جميع وتصريف الإفرازات التي تخرج من الجروح والفُغرات، وخاصة في الفُغرات والنواسير التي يصعب التحكم في إزالة الإفرازات الكثيرة التي تخرج منها. استخدام هذه الضمادات ZenZipp Wound Manager تستخدم ضمادات يمكن لتغطية جروح ما بعد الجراحة التي تتطلب تصريف الإفرازات والاعتناء التمريضي بها بعد إجراء الجراحة يسمح لأخصائي الرعاية الصحية بتغطية المنطقة المُصابة بينما يظل بالإمكان تصريف الإفرازات أو إجراء رعاية أخرى أو ببساطة تغطية من قبل المُختصين في الرعاية الصحية أو من قبل المريض/المستخدم بعد التدرّب ZenZipp المنطقة أثناء الرعاية التلطيفية. الأحجام الأصغر مُخصصة للاستخدام في الحالات التي يلزم معها تصريف الإفرازات. يمكن استخدام ضمادات على أي خصائص شفائية أو علاجية، وهي مُخصصة فقط للالتصاق بالجلد السليم ZenZipp على استخدامها من قبل أخصائي الرعاية الصحية. لا تنطوي ضمادات



محذورات الاستخدام

Contraindications

على الجلد السليم وعدم استخدامها على العظام المكشوفة، وبالتالي يجب قصها لتلائم الجلد المحيط بالجرح الذي يمكن لصقها عليه. ويجب عدم استخدام الضمادة ZenZipp Wound Manager يجب لصق ضمادة للمرضى الذين لديهم حساسية لأحد مكونات الغرواني المائي أو لأحد مواد الضمادة.

المواد والمكونات: Ingredients

PE الاكياس تتكون من فيلم البولي أميد مع طلاء ZenZipp

طبقة البولي إيثيلين غير المنسوجة

صنابير إيفا

شرائط البولي إيثيلين

منفذ هواء إيفا

المواد القائمة على سحاب البولي إيثيلين

وورق تحرير مغلف بالبولى إيثيلينEVAرقاقة لاصق غروي مائي مدعومة بـ

مكونات هيدروكولويد بولي أيزوبوتيلين ، كاربوكسي ميثيل سلولوز ، البكتين ، الجلوسرين

Method of use طريقة الاستعمال

1. استخدم الإجراءات القياسية لإعداد منطقة الجرح. يجب أن يكون الجلد المحيط بالجرح نظيفًا وجافًا. تجنب استخدام الكريما والمواد الدهنية ، حيثما أمكن ذلك ، لأن ذلك يمكن أن يؤثر على التصاق الكيس.
2. قم بقياس الجرح وحدد مقياس كيس تصريف الجرح الأكثر ملاءمة.
3. رسم خريطة لمنطقة الجرح. يمكن القيام بذلك باستخدام خلات أو ورق عادي.
4. مع مقص منحنى ، قطع حاجز الجلد اللاصق الغروي المائي لتتناسب مع حجم وشكل القالب. يمكن قطع مناطق منفصلة في اللاصق الغروي المائي لتصريف النواسير أو الجيوب.
- تحذير: لا تقطع خارج المنطقة المشار إليها.
- يمكن استخدام القطع المقطوعة من اللاصق الغروي المائي للحماية الإضافية أو التعبئة ، خاصة حول منطقة إخراج الجرح.
5. إذا لزم الأمر ، ضع طبقة حاجزة على الجلد المحيط بالجرح.
6. إزالة ورقة التحرير ووضع الحقيبة على الجرح. ضعها برفق في مكانها حول الجرح. تطبيق ضغط لطيف. يؤدي الحفاظ على هذا الضغط اللطيف على اللاصق الغروي المائي لمدة 30 ثانية أو نحو ذلك إلى زيادة التصاقه إلى أقصى حد.
7. إذا لزم الأمر ، استخدم معجون غروي مائي لملء وحماية طيات الجلد والجلد غير المحمي بين الجرح وصفيحة الجلد.
8. إذا لزم الأمر ، قم بعمل حاجز باستخدام معجون غروي مائي ، مع تغطيته بشرائط غروية مائية مقاومة للرطوبة لحماية الجلد حول الجرح من الإفرازات الشفهية.
9. في حالة استخدام كيس تصريف الجروح مع السحاب ، قم بإغلاقه.
10. يجب إغلاق منافذ مدخل / مخرج التصريف لحين الحاجة الي ال تصريف السوائل. بالنسبة للصرف ، قم بتوصيل الموصل من جهاز التجميع بمنفذ التصريف حتى يتحقق إحكام الإغلاق.
11. يمكن استخدام منافذ الصرف كمنافذ أو مداخل لغرس السوائل ، حسب الظروف السريرية.
12. اكياس تصريف الجروح التي تتميز بسحاب يمكن الوصول إلى منطقة الجرح عن طريق فتح السحاب ، الذي يمتد على طول الحقيبة. احرص على أن يكون السحاب مغلقًا بالكامل عند الانتهاء سيؤدي ذلك إلى تجنب التسرب و / أو الرائحة غير المقصودة. من الأفضل تحقيق الإغلاق الكامل من خلال التقاط الجانبين معًا في أحد طرفي الحقيبة. حرك الجانبين لأعلى في الحقيبة بين الإبهام والسبابة. سيغلق "الإغلاق" معًا. تأكد من أن السحاب نظيف للإغلاق الآمن.
13. عند إزالة الكيس ، قم بذلك بعناية باستخدام جانب الإبهام من خلال العمل من الحافة الخارجية للغشاء المائي للدفع باتجاه المركز تمامًا وضمان عدم سحب الجلد لأعلى أثناء الإزالة. استخدم رذاذ مزبل إذا لزم الأمر لإزالة أي بقايا.

Frequency of pouch change:تواتر تغيير الحقيبة

عادةً ما يتم تحديد الفاصل الزمني بين التغييرات حسب درجة الإفرازات الناتجة. يمكن ترك الحقيبة في مكانها لمدة تصل إلى 7 أيام.

التخلص من الكيس

بعد الإزالة ، قم بالتخلص من كيس تصريف الجروح في النفايات الملوثة بالمستشفى أو التخلص من النفايات الملوثة محليًا.

معلومات مفيدة

لملاء فراغات الجلد. سيؤدي ذلك إلى التصاق مثالي للغروي المائي على الجلد ، مما ZenSetiv او شرائط غروية مائيةzenSetivيمكن استخدام معجون غروي مائي يمنع التسرب والروائح الكريهة.

من السهل القيام بفحص الجرح في أي وقت دون التدخل في عملية الشفاء باستخدام إما فيلم شفاف على جميع الأجهزة في النطاق ، أو فتح السوستة على تلك الاكياس التي تحتوي على سحاب.

باستخدام النافذة الشفافة في اكياس التجميع ، وفتح السوستة المزدوجة التي تعمل بطول الحقيبة ، يمكن فحص الجرح بشكل صحيح في أي وقت دون التدخل في عملية الشفاء.

عند فتح الحقيبة على الأحجام الأربعة الأكبر ، يمكن تثبيت حواف الفتحة على شرائط نوع فيلكرو المجاورة بحيث تبقى الحقيبة مفتوحة دون الحاجة إلى الإمساك بها ، مما يسمح بسهولة الوصول إليها.

تسمح الصنابير بالتصريف الفعال ، مع الاتصال المباشر بأكياس القسطرة ، أو مضخة التفريغ أو غيرها من أجهزة التجميع. يمكن أيضًا استخدام المنافذ بشكل أوسع عن طريق قطع الصنوبر واستخدام نظام إغلاق نوع فيلكرو

Cautions/Warnings:تحذيرات / تحذير

1. لا تستخدمه إذا كانت العبوة ممزقة أو تالفة لأن التعقيم قد يكون قد تم اختراقه.
2. للاستخدام الفردي فقط. لا تعيد استخدام هذا الجهاز مطلقًا لأن التلوث المتبادل يمكن أن يحدث.
3. عن طريق الأشعة. لا تعيد تعقيم هذا الجهاز. ZenZipp Wound Manager. يتم تعقيم
4. يجب استخدام المنتج قبل تاريخ انتهاء الصلاحية المبين على الملصق.



4. استخدم مباشرة بعد فتح العبوة.
 5. التوقف عن الاستخدام في حالة حدوث أي ردود فعل تحسسية.
 6. إذا تم استخدامه من قبل فرد - إذا حدثت مشاكل في استخدام هذا الجهاز ، فاتصل بأخصائي الرعاية الصحية للحصول على المشورة.
 7. الغزودة بسحاب "سوستة" غير مناسبة للمرضى الذين تخرج من جروحهم إفرازات سائلة للغاية ما لم يكن هناك نظام لتصرف السوائل في هذا الموضع ZenZipp ضمادة.

شروط التخزين

حتى تكون جاهز للاستخدام. لن يبقى المنتج معقماً إذا ترك Tyvek تخزين بين 0 درجة مئوية و 27 درجة مئوية في مكان بارد وجاف. لا تقم بإزالة الجهاز من الحقيبة مفتوح Tyvek في كيس

حوادث خطيرة

والسلطة المختصة بهذا OxMed International GmbH المعقم ، يرجى إبلاغ شركة ZenZipp Wound Manager إذا نشأت حادثة خطيرة نتيجة لاستخدام كيس تصريف الجروح الأمر على الفور في البلد الذي تقيم فيه.

مدة الصلاحية

3 سنوات.

الاستخدام بحلول تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على ملصق المنتج

DK: Brugsanvisning

Læs disse instruktioner før brug, og følg retningslinjerne i afsnittet Anvendelsesmetode.

Beskrivelse

ZenZipp Wound Manager har et udvalg af forskellige poser i forskellige størrelser og former designet til sårdækning og drænage. Se størrelser og artikelnumre herunder.

- ZenZipp Wound Manager er lavet af en lugtbarrierefilm med et behageligt non-woven lag mod kroppen i alle størrelser.
- Alle varianter har udløbsventil. Det er enten en hane eller en roll-up velcrolukning, der kan bruges. De tre mindste størrelser har et udløb, og mellemstore til ekstra store størrelser har tre udløb.
- Alle størrelser har også en ventil med låg til ventilation af posen, hvis det nødvendigt.
- Alle størrelser undtagen den mindste, XS, fås med eller uden lynlås. XS -størrelse, ZZ050030N fås kun uden lynlås. Når lynlåsen er åben, er der let adgang til såret, i tilfælde af at der skal udføres medicinske procedurer eller sårpleje. Artikelnummer med N er uden lynlås.
- Alle størrelser har en hudvenlig klæbende hydrokolloidplade der er med et beskyttende papir med en skabelon. Beskyttelsespapiret kan også bruges til at tegne et skabelon i hånden, så den ønskede størrelse og form opnås.

ZenZipp Wound Manager koder og størrelser

Article Number	Zipper	Size	Measurements
ZZ050030N	No Zipper	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	No Zipper	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	No Zipper	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	No Zipper	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	No Zipper	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	No Zipper	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Zipper	XL	390 x 240 mm

Anvendelsesområde:

ZenZipp Wound Manager er beregnet til brug i forbindelse med drænage og opsamling af sekreter fra sår, stomi, især stor produktion af sekreter, der er vanskelige at håndtere, som f.eks. stomi og fistler. Anvendes, hvor postoperative sår kræver dræning, og ved postoperativ pleje er det muligt for plejepersonalet at dække det berørte område, mens de stadig kan dræne eksudatet, udføre anden pleje eller blot dække området til palliativ pleje. De mindre størrelser er beregnet til brug, hvor eksudatopsamling er påkrævet. ZenZipp kan anvendes af sundhedspersonale eller af patienten / brugeren efter uddannelse af deres sundhedspersonale. ZenZipp har ingen helbredende eller terapeutiske egenskaber og er kun beregnet til at blive fastgjort til intakt hud.

Kontraindikationer

ZenZipp Wound Manager bør fastgøres til intakt hud og må ikke bruges på udsatte muskler eller knogler. Det skal derfor klippes, så det passer til den hud, der omgiver såret. ZenZipp Wound Manager må ikke anvendes til patienter, som vides at være følsomme over for nogen af ingredienserne i hydrokolloiden eller materialet i posen.

Materialer og ingredienser:

ZenZipp posefilm:	Polyamid med PE -belægning
Non-Woven:	Polyethylen
Udløbsventil:	EVA
Strips:	Polyethylen
Udluftningsventil:	EVA
Lynlås:	Polyethylenbaseret materiale
Hydrokolloid plade:	Hydrokolloid beskyttet med EVA og med en polyethylen belagt plast
Hydrokolloid ingredienser:	Polyisobutylen, carboxymethylcellulose, pektin, glycerin

ZenZipp-produkter er latexfrie og indeholder ikke ingredienser af animalsk oprindelse. Produkterne er pakket i individuelle Tyvek poser og kartoner. Produktet leveres sterilt, steriliseret med gammastråling.



Anvendelse

1. Brug standard sårforberedelsesprocedurer. Huden omkring såret skal være ren og tør. Undgå om muligt at bruge cremer og pulver, da dette kan påvirke posens vedhæftning.
2. Mål såret og beslut, hvilket sårbehandlingsprodukt der er bedst egnet.
3. Lav en skabelon for sårområdet. Dette kan gøres ved at bruge et acetat eller almindeligt papir.
4. Med buet saks, klip hydrokolloidpladen, så det matcher skabelonens størrelse og form. Separate områder kan udklippes i hydrokolloidet til dræning af fistler eller hulrum.
ADVARSEL: Klip IKKE uden for det angivne område. De udklippede stykker af hydrokolloid kan bruges til ekstra beskyttelse eller forsegling, især omkring det væskende sår.
5. Påfør om nødvendigt en barrierefilm på huden omkring sårkanterne.
6. Fjern beskyttelsespapiret, og læg posen over såret. Fastgør ZenZipp-bandagen omkring såret med et let tryk. Ved at opretholde det lette tryk på hydrokolloiden i ca. 30 sekunder maksimeres vedhæftningen.
7. Brug om nødvendigt en hydrokolloid pasta til at udfylde og beskytte hudfolder og ubeskyttet hud mellem såret og hudpladen.
8. Lav om nødvendigt en barriere ved hjælp af hydrokolloidpasta, dæk den til med fugtavisende hydrokolloidstrimler for at beskytte huden omkring såret mod ætsende sekret.
9. Hvis du bruger en Wound Manager med lynlås, skal du lukke den ved hjælp af lynlåsen.
10. Ind- / udløbsåbninger skal lukkes, indtil der er behov for en opsamlingspose, eller posen skal tømmes. Til væskeopsamling skal konnektoren fra opsamlingsenheden tilsluttes til udløbsventilen, indtil der opnås en tæt forsegling.
11. Afløbsporte kan bruges som udløb eller indløb til tilførsel af væske afhængigt af de kliniske omstændigheder.
12. Med poserne, der har lynlås, får du adgang til sårområdet ved at åbne lynlåsen, som løber langs posen. Sørg for at sikre, at lynlåsen er helt lukket i hele sin længde, når du er færdig. Dette forhindrer utilsigtet lækage og / eller lugt. Komplet lukning opnås bedst ved at snappe de to sider sammen i den ene ende af posen. Træk de to sider op langs posen, mellem din tommelfinger og pegefinger. Lukningen vil "snappe" sammen. Sørg for, at lynlåsemekanismen er ren for at sikre fuldstændig lukning.
13. Når du fjerner posen, skal du forsigtigt med din tommelfinger arbejde fra pladens yderkant mod midten og sørge for, at huden trykkes ned under fjernelsen. Brug om nødvendigt en klæbefjernerspray for at fjerne eventuelle rester.

Skiftefrekvens

Skiftes efter behov, men max anvendelsestid er 7 dage.

Bortskaffelse af affald

Bortskaf produktet i henhold til lokale retningslinjer.

Brugbar information

ZenSetiv hydrokolloidpasta og hydrokolloidstrimler kan bruges til at udfylde uregelmæssigheder på huden. Dette skaber en optimal forsegling for hydrokolloiden på huden, hvilket forhindrer lækage og ubehagelig lugt.

Det er let at inspicere såret når som helst under helingsprocessen enten med det gennemsigtige vindue eller ved at åbne lynlåsen på poserne, der har dette.

Når posen åbnes i de fire store størrelser, kan kanterne fastgøres til de tilstødende velcrobånd, så posen forbliver åben, hvilket giver let adgang.

Udløbsventiler muliggør effektiv dræning, med direkte forbindelse til kateterposer, vakuumpumpe eller anden opsamlingsenhed. Udtagene kan også bruges i en større form ved at klippe ventilen af og i stedet anvende roll up systemet.

Forsigtig / Advarsel



1. Må ikke bruges, hvis pakken er slidt eller beskadiget, da steriliteten kan være blevet kompromitteret.
2. Kun til engangsbrug. Brug aldrig dette produkt igen, da krydskontaminering kan forekomme.
3. ZenZipp Wound Manager steriliseres af stråling. Må ikke gen-steriliseres.
4. Bruges umiddelbart efter åbning af emballagen.
5. Hvis der opstår problemer ved brug som privatperson, skal du kontakte din læge for at få råd.
6. Afbryd brugen, hvis der opstår allergiske reaktioner.
7. ZenZipp med lynlås er ikke egnet til patienter med meget flydende sekret, medmindre der bruges et drænesystem.

Opbevaring

Opbevares mellem 0C og 27C på et køligt og tørt sted. Fjern ikke bandagen fra den sterile pose før brug. Produktet forbliver ikke sterilt, hvis det efterlades i en åben, steril pose.

Alvorlige hændelser

Hvis der opstår en alvorlig hændelse som følge af brug af ZenZipp Wound Manager, skal du rapportere dette til OxMed International GmbH og til den relevante myndighed i det land, hvor du bor.

Holdbarhed

3 år

Må ikke bruges efter den udløbsdato, der står på kassen.

SK: Návod na použitie

Pred použitím si prečítajte tento návod a postupujte podľa pokynov v časti Spôsob použitia.

Popis

ZenZipp Wound Manager je rad vreciek rôznych veľkostí a tvarov určených na krytie a drenáž rán. Kódy a veľkosti nájdete nižšie.

- ZenZipp Wound Manager je vyrobený z fólie s pachovou bariérou a na strane tela má vo všetkých veľkostiach komfortnú vrstvu netkaného materiálu.
- Všetky kódy majú možnosť uzáveru vývodu. Ide o uzáver s kohútikom alebo suchým zipsom. Pri troch menších veľkostiach sa dodáva jeden vývod a pri stredných až veľmi veľkých veľkostiach tri vývody.
- Všetky veľkosti majú vetrací otvor s uzáverom na prípadné odvetranie vrecka.
- Zips po rozopnutí umožňuje ľahký prístup k rane na prípadné lekárske zákroky alebo čistenie. Kódy s písmenom „N“ nemajú zips.
- Všetky veľkosti majú hydrokolidný plátok šetrný k pokožke, ktorý prilieha k telu a pred použitím je chránený krycou fóliou s vyznačeným návodom na strihanie. Krycí papier sa dá použiť aj na vytvorenie ručne kresleného vodidla na strihanie, aby ste dosiahli akúkoľvek požadovanú veľkosť a tvar.



Číslo artiklu	Zips	Veľkosť	Rozmery
ZZ050030N	Bez zipsu	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Zips	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Bez zipsu	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Zips	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Bez zipsu	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Zips	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Bez zipsu	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Zips	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Bez zipsu	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Zips	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Bez zipsu	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Zips	XL	390 x 240 mm

Určené použitie

ZenZipp Wound Manager je určený na použitie pri drenáži a odstraňovaní drenáže z rán, malých otvorov, najmä veľkej drenáže z ťažko zvládnuteľných malých otvorov a fistúl. Jeho použitie v prípadoch, keď si pooperačné rany vyžadujú drenáž a vykonávanie pooperačnej starostlivosti, umožňuje zdravotníckemu pracovníkovi prekryť postihnutú oblasť a zároveň zachovať možnosť drenáže exsudátu, vykonávať následnú starostlivosť alebo jednoducho prekryť oblasť pri paliatívnej starostlivosti. Menšie veľkosti sú určené na použitie, keď sa vyžaduje odstránenie exsudátu. ZenZipp môžu aplikovať zdravotnícki pracovníci alebo pacient či užívateľ po zaškolení zdravotníckym pracovníkom. ZenZipp nemá liečivé ani terapeutické vlastnosti a je určený len na prilepenie na neporušenú pokožku.

Kontraindikácie

ZenZipp Wound Manager by mal priliehať na neporušenú kožu a nemal by sa používať na odhalené svaly alebo kosti, preto sa musí strieľať tak, aby zodpovedal dostupnej koži v okolí rany. Nemal by sa používať u pacientov, o ktorých je známe, že sú citliví na niektorú zo zložiek hydrokoloidu alebo materiálov vrecka.

Materiály a zložky:

Fólia vrecka ZenZipp	Polyamid s povlakom PE
Netkaná vrstva	Polyetylén
Kohútiky	EVA
Pásy	Polyetylén
Vetrací otvor	EVA
Zips	Materiál na báze polyetylénu
Hydrokoloidný plátok	Hydrokoloid s podkladom z materiálu EVA s krycím papierom s polyetylénovým povlakom
Hydrokoloidné zložky	Polysisobutylén, karboxymethylcelulóza, pektín, glycerín

Výrobky ZenZipp neobsahujú latex a zložky živočíšneho pôvodu. Výrobok je balený v samostatných vreckách Tyvek a škatuliach. Výrobok sa dodáva sterilný, sterilizovaný gama žiarením.

Spôsob použitia

- Používajte štandardné postupy prípravy miesta rany. Koža okolo rany by mala byť čistá a suchá. Ak je to možné, vyhnite sa používaniu krémov a púdrov, pretože to môže ovplyvniť priľnavosť vrecka.
- Zmerajte ranu a určite, ktoré vrecko Wound Manager je najvhodnejšie.
- Nakreslite šablónu miesta rany. Môžete na to použiť acetátovú fóliu alebo obyčajný papier.
- Hydrokoloidnú kožnú bariéru vystrihnite zahnutými nožnicami tak, aby zodpovedala veľkosti a tvaru šablóny. Do hydrokoloidu možno vyrezať oddelené oblasti na drenáž fistúl alebo dutín. **VAROVANIE: NESTRIHAJTE mimo vyznačených oblastí.**
Na dodatočnú ochranu alebo ovinutie, najmä okolo vývodu rany, možno použiť nastrihané kúsky hydrokoloidu.
- V prípade potreby naneste na pokožku okolo rany bariérovú fóliu.
- Odstraňte krycí papier a priložte vrecko na ranu. Uhladte ho okolo rany a jemne pritlačte. Udržiavaním tohto jemného tlaku na hydrokoloid počas približne 30 sekúnd sa dosiahne maximálna priľnavosť.
- V prípade potreby použite hydrokoloidnú pastu na vyplnenie a ochranu kožných záhybov a obnaženej kože medzi ranou a kožnou náplastou.
- V prípade potreby vytvorte bariéru pomocou hydrokoloidnej pasty a prekryte ju hydrokoloidnými páskami odolnými voči vlhkosti, aby ste ochránili pokožku okolo rany pred agresívnym výtokom.
- Ak používate vrecko Wound Manager so zipsom, vrecko potom zatvorte.
- Vstupné a výstupné otvory drenáže by mali zostať uzavreté, kým nie je potrebný odber vzoriek alebo kvapkánie tekutiny. V prípade drenáže vložte konektor z odberového prostriedku do drenážneho otvoru, aby ste dosiahli tesné uzavretie.
- Drenážne otvory sa môžu používať ako vývody alebo vstupy pre kvapkánie tekutiny v závislosti od klinických okolností.
- V prípade vreciek Wound Manager so zipsom je miesto rany prístupné po otvorení zipsu, ktorý vedie po celej dĺžke vrecka. Je potrebné dbať na to, aby bol zips po dokončení úplne uzavretý po celej dĺžke. Zabráňte tak neúmyselnému úniku a/alebo zápachu. Úplné uzavretie sa najlepšie dosiahne stlačením oboch strán na jednom konci vrecka k sebe. Posuňte obe strany vrecka stlačené medzi palcom a ukazovákom smerom nahor a uzáver sa zacvakne. Uistite sa, že mechanizmus zipsu je čistý, aby bol uzáver tesný.
- Pri odstraňovaní vrecka postupujte opatrne, od vonkajšieho okraja hydrokoloidu stranou palca a zároveň tlačte smerom do stredu po celej dĺžke, pričom dbajte na to, aby sa koža počas odstraňovania nevyťahovala nahor. Ak je potrebné odstrániť zvyšky, použite odstraňovací sprej.

Periodicita výmeny vrecka

Interval medzi výmenami sa zvyčajne určuje podľa stupňa produkcie exsudátu. Vrecko môže zostať na mieste až 7 dní.

Likvidácia

Po odstránení vrecko Wound Manager umiestnite do nemocničného kontaminovaného odpadu alebo miestneho kontaminovaného odpadu.

Na vyplnenie kožných nerovností možno použiť hydrokoloidnú pastu ZenSetiv a hydrokoloidné pásky. Tým sa na pokožke vytvorí optimálne hydrokoloidné tesnenie a zároveň sa zabráni presakovaniu a nepríjemnému zápachu.

Kontrola rany kedykoľvek bez narušenia procesu hojenia sa dá ľahko vykonať buď pomocou priehľadnej fólie na všetkých radových výrobkoch, alebo otvorením zipsu na vreckách, ktoré majú zips.

Pri otváraní vreciek štyroch väčších veľkostí možno okraje otvoru pripevniť k susediacim páskom so suchým zipsom, takže vrecko zostane otvorené bez nutnosti držania, čo umožňuje ľahký prístup.

Účinnú drenáž s priamym napojením na katéetrové vaky, vákuovú pumpu alebo iné zberné zariadenia umožňujú kohútiky. Vývody sa dajú použiť aj v širšej forme vyrezaním kohútika a použitím uzatváracieho systému na suchý zips velcro.

Upozornenie/varovanie



1. Nepoužívajte, ak je obal roztrhnutý alebo poškodený, pretože mohlo dôjsť k narušeniu sterility.
2. Len na jedno použitie. Nikdy nepoužívajte tento výrobok opakovane, pretože môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
3. Vrecko ZenZipp Wound Manager sa sterilizuje žiarením. Tento výrobok opätovne nesterilizujte.
4. Použite ihneď po otvorení balenia.
5. Ak sa vyskytnú alergické reakcie, prestaňte výrobok používať.
6. V prípade individuálneho použitia – ak sa vyskytnú problémy s používaním tohto výrobku, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka, ktorý vám poradí.
7. Vrecko ZenZipp so zipsom nie je vhodné pre pacienta s veľmi tekutým výtokom, pokiaľ nie je zavedený drenážny systém.

Skladovacie podmienky

Skladujte pri teplote 0°C až 27 °C na chladnom a suchom mieste. Nevyberajte výrobok z vrecka Tyvek, kým nie ste pripravení ho použiť. Výrobok nezostane sterilný, ak sa ponechá v otvorenom vrecku Tyvek.

Závažné incidenty

Ak sa v dôsledku používania sterilného výrobku ZenZipp Wound Manager vyskytne závažný incident, okamžite to oznámte spoločnosti OxMed International GmbH a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

Doba uchovania

3 roky.

Používajte do dátumu expirácie uvedeného na etikete výrobku.

CZ: Návod k použití

Před použitím si přečtěte tento návod a postupujte podle pokynů v části Způsob použití.

Popis

ZenZipp Wound Manager je řada sáčků v různých velikostech a tvarech navržená pro krytí a drenáž ran. Kódy a velikosti viz níže.

- Prostředek ZenZipp Wound Manager je vyráběn z fólie s bariérou proti zápachu a na straně těla má u všech velikostí pohodlnou vrstvu netkaného materiálu.
- Všechny kódy mají možnost výtoku uzávěru. Je to buď kohoutek, nebo zapínání suchým zipem. Na třech menších velikostech je dodáván jeden výstup a na středních až extra velkých velikostech tři výstupy.
- Všechny velikosti mají větrací otvor s víčkem pro větrání váčku v případě potřeby.
- Zip po otevření umožňuje snadný přístup k ráně za účelem jakýchkoli lékařských postupů nebo čištění, které jsou zapotřebí. Kódy s písmenem „N“ nemají žádný zip.
- Všechny velikosti mají hydrokoloidní plátek příjemný pro kůži pro přilnutí k tělu, který je před použitím chráněn krycím papírem, na němž je vyznačeno vodítko pro stříhání. Krycí papír lze použít také k vytvoření ručně kresleného vodítka pro stříhání za účelem dosažení jakékoli potřebné velikosti a tvaru.

Kódy a velikosti prostředku ZenZipp Wound Manager

Číslo artiklu	Zip	Velikost	Rozměry
ZZ050030N	Bez zipu	XS	50 x 30 mm
ZZ110075	Zip	S	110 x 75 mm
ZZ110075N	Bez zipu	S	110 x 75 mm
ZZ110110	Zip	SQ	110 x 110 mm
ZZ110110N	Bez zipu	SQ	110 x 110 mm
ZZ170120	Zip	M	170 x 120 mm
ZZ170120N	Bez zipu	M	170 x 120 mm
ZZ220170	Zip	MP	220 x 170 mm
ZZ220170N	Bez zipu	MP	220 x 170 mm
ZZ270190	Zip	L	270 x 190 mm
ZZ270190N	Bez zipu	L	270 x 190 mm
ZZ390240	Zip	XL	390 x 240 mm

Určené použití

Prostředek ZenZipp Wound Manager je určen k použití při drenáži a odběru výtoku z ran, malých otvorů, zejména velkého výtoku z obtížně zvladatelných malých otvorů a píštělí. Jeho použití v případech, kdy pooperační rány vyžadují drenáž a provádění ošetřování po chirurgickém zákroku, umožňuje zdravotníckému odborníkovi zakrýt postižené místo při zachování možnosti vypouštět z něj exsudát, provádět další péči nebo jednoduše místo zakrýt při paliativní péči. Menší velikosti jsou určeny k použití v případech, kdy je zapotřebí odběr exsudátu. Prostředek ZenZipp mohou aplikovat zdravotničtí pracovníci nebo pacient či uživatel po vyškolení jeho zdravotnickým pracovníkem. Prostředek ZenZipp nemá žádné hojivé nebo léčebné vlastnosti a je určen pouze pro přilnutí k intaktní kůži.

Kontraindikace

Prostředek ZenZipp Wound Manager by měl přilnout k intaktní kůži a neměl by se používat na obnažený sval nebo kost, proto musí být ustřížen tak, aby odpovídal disponibilní kůži okolo rány. Nesmí se používat u pacientů, u nichž je známo, že jsou citliví na jednu ze složek hydrokoloidního materiálu nebo materiálů sáčku.

Materiály a složky:



Fólie sáčku ZenZip	Polyamid s povlakem PE
Netkaná vrstva	Polyetylen
Kohoutky	EVA
Proužky	Polyetylen
Větrací otvor	EVA
Zip	Materiál na bázi polyethylenu
Hydrokoloidní plátek	Hydrokoloid s podkladem z materiálu EVA s krycím papírem s polyetylenovým povlakem
Hydrokoloidní složky	Polysobutylen, karboxymethylcelulóza, pektin, glycerin

Výrobky ZenZip neobsahují latex a složky živočišného původu. Výrobek je balen do jednotlivých sáčků Tyvek a do krabic. Výrobek je dodáván sterilní, sterilizovaný gama zářením.

Způsob použití

1. Použijte standardní postupy pro přípravu místa rány. Kůže v okolí rány by měla být čistá a suchá. V případech, kdy je to možné, se vyhněte použití krémů a pudrů, protože to může mít vliv na přilnutí sáčku.
2. Změřte ránu a určete, který sáček Wound Manager je nejvhodnější.
3. Nakreslete šablonu místa rány. Lze to provést s použitím acetátové fólie nebo obyčejného papíru.
4. Zakřivenými nůžkami odstříhnete hydrokoloidní bariéru pro kůži tak, aby odpovídala velikosti a tvaru šablony. Do hydrokoloidu lze vystřihnout oddělená místa pro vypouštění píštělí nebo dutin. **VAROVÁNÍ: NESTŘÍHEJTE** mimo určená místa. Vystřižené kusy hydrokoloidu lze použít pro další ochranu nebo balení, zejména okolo místa výtoku rány.
5. V případě nutnosti aplikujte na kůži okolo rány bariérovou fólii.
6. Odstraňte krycí papír a umístěte sáček na ránu. Vyhlaďte jej do polohy okolo rány, přičemž působte jemným tlakem. Udržování tohoto jemného tlaku na hydrokoloid po dobu přibližně 30 sekund maximalizuje přilnutí.
7. Pokud je to nutné, použijte k vyplnění a ochraně záhybů kůže a nechráněné kůže mezi ránou a plátkem na kůži hydrokoloidní pastu.
8. Pokud je to nutné, vytvořte s použitím hydrokoloidní pasty bariéru, kterou zakryjete hydrokoloidními proužky odolnými proti vlhkosti na ochranu kůže okolo rány před agresivním výtokem.
9. V případě použití sáčku Wound Manager se zipem potom sáček zavřete.
10. Vstupní a výstupní otvory pro drenáž by měly být zavřené, dokud nebude zapotřebí odběrný prostředek nebo vkapání tekutiny. V případě drenáže zasuňte konektor z odběrného prostředku do drenážního otvoru tak, aby bylo dosaženo těsného uzavření.
11. Drenážní otvory lze použít jako výstupy nebo vstupy pro vkapávání tekutin, podle klinických okolností.
12. U sáčků Wound Manager, které mají zip, lze získat přístup k místu rány otevřením zipu, který je po délce sáčku. Dávejte pozor na to, aby po dokončení bylo zajištěno úplné uzavření zipu, po celé délce. Zamezte se tím neúmyslnému úniku a/nebo zápachu. Úplného uzavření se nejlépe dosáhne stisknutím obou stran na jednom konci sáčku k sobě. Přejedte po obou stranách sáčku, sevřeného mezi palcem a ukazovákem, směrem nahoru, uzávěr se zapne. Zajistěte, aby mechanismus zipu byl čistý a uzavření tak bylo pevné.
13. Při odebrání sáčku postupujte opatrně, přičemž stranou palce pracujte od vnějšího okraje hydrokoloidu a přitom tlačte směrem ke středu kolem dokola a zajistěte, aby kůže nebyla při odebrání tažena směrem nahoru. V případě nutnosti odstranit rezidua použijte sprej na odstraňování.

Periodicita výměny sáčku

Interval mezi výměnami bude za normálních podmínek určen stupněm produkce exsudátu. Sáček může zůstat na místě až 7 dnů.

Likvidace

Po odstranění sáček Wound Manager umístěte do nemocničního kontaminovaného odpadu nebo místního kontaminovaného odpadu.

Užitečné informace

K vyplnění nepravidelnosti kůže lze použít hydrokoloidní pastu ZenSetiv a hydrokoloidní proužky. Vytvoří se tím optimální utěsnění hydrokoloidu na kůži, přičemž se zamezí unikání a nepříjemným pachům.

Kontrola rány kdykoli bez narušení procesu hojení se provede snadno s použitím buď transparentní fólie na všech prostředcích v řadě, nebo otevřením zipu na sáčcích, které mají zip.

Při otevírání sáčku u čtyř větších velikostí lze okraje otvoru upevnit na sousední velcro proužky, takže sáček zůstane otevřený bez nutnosti jej přidržovat, což umožní snadný přístup.

Effektivní drenáž, s přímým připojením k sáčkům katetru, vakuové pumpě nebo jiným odběrným prostředkům, umožňují kohoutky. Rovněž lze použít výstupy v širší formě vystřižením kohoutku a použitím uzavíracího systému velcro.

Upozornění/varování



1. Nepoužívejte, pokud je balení roztržené nebo poškozené, protože mohlo dojít k narušení sterility.
2. Pouze pro jedno použití. Tento prostředek nikdy nepoužívejte znovu, protože může dojít ke křížové kontaminaci.
3. Sáček ZenZip Wound Manager je sterilizován zářením. Neprovádějte opětovnou sterilizaci tohoto prostředku.
4. Použijte okamžitě po otevření balení.
5. Přestaňte používat, pokud se vyskytnou jakékoli alergické reakce.
6. V případě použití jednotlivcem – pokud dojde k problémům s používáním tohoto prostředku, obraťte se na zdravotnického odborníka a požádejte o radu.
7. Sáček ZenZip se zipem není vhodný pro pacienta s velmi tekutým výtokem, pokud není na místě drenážní systém.

Podmínky pro skladování

Uchovávejte při teplotě od 0 do 27 °C na chladném suchém místě. Nevýjímajte prostředek ze sáčku Tyvek, dokud nebudete připraveni jej použít. Výrobek nezůstane sterilní, pokud zůstane v otevřeném sáčku Tyvek.

Vážné incidenty

Pokud by v důsledku použití sterilního prostředku ZenZip Wound Manager nastal vážný incident, oznamte to neprodleně společnosti OxMed International GmbH a kompetentnímu úřadu v zemi, kde je vaše sídlo.

Uchovatelnost

3 roky.
Použijte do data expirace uvedeného na štítku výrobku.



